



Diamars  
7 di Augustus 2007  
[www.awemainta.com](http://www.awemainta.com)  
Margrietstraat #3, Oranjestad, Aruba  
Tel: 583-1400  
Fax: 583-1444  
Email: [noticia@awemainta.com](mailto:noticia@awemainta.com)  
Prijs: Afl. 1,50

*Mike Eman y Mike de Meza:  
"Esaki sigur no por"*



## Berguenza total pa mira situacion di Biblioteca na San Nicolas

**Pagina 4**

**Ficticio  
of  
no**

matrimonio di homosexualnan  
tambe mester 'toest'

(Pagina 2)

## REGGAE SUMMER SPLASH, CARGA CU DROGA



DI parti di e team di Proyecto Special di Cuerpo Policial nos di AWEMainta a haya informacion cu nan a logra pone man riba un cantidad basta grandi di sigaria (114) di marihuana, y varios sakito di marihuana (17) y otro asesorionan cu ta ser usa pa marihuana y base. Tur esaki a ser gara for di e guardia di seguridad di e grupo "Israel Vibration". Pero no ta marihuana so, pero tambe nan a logra di haya algun sakito di cocaína y otro asesorio, manera menciona. Ta conoci cu ora di concierto nan manera esaki, Reggae Summer Splash tin masha droga ta circula y e biaha aki, a pone extra control y como tal a logra di confisca e droganan aki. Esakinan a wordo confisca y por pasa Warda di Polis na Playa. Ayera tardi, miembronan di prensa, por a pasa na Bureau di Projectonan Special di Cuerpo Policial, pa capta algun imagen di e droga confisca.

**Mas cu  
200  
pasahero  
di KLM ta  
pega na  
Arura**



(Pagina 22)



## Abogado di e pareha homosexual a bisa E matrimonio no ta uno ficticio

**MR.** Michael Kock tabata e abogado local kende a representa e pareha homosexual cu a dicidi di bai Corte pa motibo cu nan ta confrontando basta problema pa registra nan matrimonio, sera na Hulanda, aki na Aruba.

Y mas ainda pasobra tin un decision di Hoge Raad den e asunto aki.

Abogado Michael Kock a splica cu contrario na loke a wordo bisa, e pareha aki a casa for di 2005 caba y tabata biba na Den Haag. Recientemente nan a dicidi pa bin biba na Aruba.

Nan bin ta tratando pa registra e matrimonio na Censo y Registro Civil, pero tabata haya problema cu esaki y finalmente a dicidi pa bai Corte pa pidi un opinion riba e asunto aki.

Michael Kock a enfatisa cu e matrimonio aki ta sera na Hulanda y segun decision

di Hoge Raad, tur contrato sera den Reino Hulandes tin valides den tur e otro partinan di Reino Hulandes. Y esaki mester sosode sin cu e matrimonio tin cu wordo getoets. Y esaki ta loke e contra partido ta purba di haci.

E abogado ta nenga categoricamente cu ta trata aki di un matrimonio ficticio. Y cu si ta berdad cu e pareha a nenga di yena un formulario di Censo y Registro Civil. Y no a yena e formulario ei, pasobra den e caso aki no por papia di un matrimonio ficticio.

Si yena e formulario ei, e ora e pareha ta bai di acuerdo cu e toetsing tuma lugar siendo cu Hoge Raad a bisa cu e toetsing no mester tuma lugar. Pasobra e ta aproba na Hulanda caba.

El a bisa Corte na 3 ocasion e partner Arubiano a bai pa registra e pareha aki y cada biaha loke nan a tende ta cu na Aruba no ta reconoce



matrimonionan homosexual, despues a bise cu Directie Wetgeving mester duna aprobacion ainda pa inscribi nan y otro cos mas.

Y esaki a pone cu nan pasenshi a caba y a dicidi di bai Corte. A yega momento si pa cambia e sistema na Censo y Registro Civil, segun abogado mr. Michael Kock.

## Na opinion di Ministerio Publico Lei ta bisa cu mester evalua tur matrimonio ta ficticio of no, inclusive di homosexualnan

**MR.** Casper v.d. Schaft, di Ministerio Publico a bisa cu e asunto di registro di un pareha homosexual aki na Aruba cu no por a sosode, a causa masha conmocion den exterior. Especialmente pasobra tabata wordo bisa cu Aruba ta nenga di ehecuta un decision di Hoge Raad.



Loke tabata straño den e caso aki tabata cu un Fiscal tabata den Corte pa representa e partido demanda, cu ta Gobi-

erno. Segun mr. van der Schaft a splica, PG su oficina ta encarga tambe pa mantencion di lei y como tal nan a dicidi pa bai haci un investigacion riba nan mes di tur e expresionnan acusatorio cu tabata wordohaci contra Aruba den e caso aki.

Y e cosnan a resulta di no ta manera el a wordo treci dilanti den prensa di exterior. No ta berdad cu Aruba ta anda a lo ligero cu e cos aki. Pero e asunto ta resulta di ta mas complica cu loke ta wordo bisa.

Den e diferente articulonan cu a keda publica na Hulanda ta wordo insinua cu ya caba a nenga 5 pareha of matrimonio di e mesun sexo pa wordo registra. Van der Schaft a trece dilanti cu e tabatin contacto cu Hefe di Censo y Registro Civil, y ningun momento por a keda proba cu berdaderamente ta 5 pareha a haya problema pa registra.

Te asina leu cu nan sa, ta trata di solamente 2 pareha – Oduber-Lammers y esun cu a cuminsa e caso aworaki.

Pa colmo ta resulta cu e prome caso aki cu nan a haya pa registra cu ta resulta di ta un poco mas dificil, si tabata trata di un matrimonio di dos Arubiano. Pero ta trata di un matrimonio di un Arubiano cu un Venezolano, cu no ta biba aki, y esaki ta haci cu mester haci e investigacionnan necesario cu si no ta trata di un matrimonio ficticio.

A pidi e pareha pa yena un formulario, manera cu sa sosode den tur caso di matrimonio entre un local y un stranhero pa haci e evaluacion necesario.

Pero a resulta cu e pareha no kier a coopera. E hurista a enfatisa cu si tabata trata di un matrimonio di dos Hulandes, lo no tabatin problema y a inscribi esaki mesora. E gran pregunta den e caso aki tabata si e evaluacion di un matrimonio ficticio ta un evaluacion di “openbare orde” of no.

No ta bai den e caso aki ningun momento si ta inscribi matrimonio di mesun pareha of no, pero un aspecto huridico cu mester wordo teni na cuenta cune. Y e no ta algo facil. Hecho ta cu na opinion e ta un toets legal pa mira si e asunto aki ta un matrimonio ficticio of no.

Dia 15 di augustus awor Huez lo anuncia decision den e caso aki.

## Gobierno ta haci propaganda cu lo duna 125 extra pa mucha na esnan cu ta cobra onderstad

Pero esey no ta algo nobo, tur aña e ta pasa

**MARLON** Sneek, miembro di partido AVP a comenta cu no mester lubida cu compensacion cu mamanan cu ta cobrando bijstand ta algo cu ta pasa tur aña. Ta trata aki di 125 florin pa mucha pa un solo biaha.

Segun Sneek, si ta mama di un mucha cu ta bayendo onderbouw e mester paga 75 florin pa inschrijfgeld, es decir, 50 florin so ta keda pa e mama bai wak kico e por cumpra pa e mucha por bai scol cune, sea tas, paña, uniform. E 50 florin aki sigur no ta yega pa por cumpra loke ta necesario

pa e mucha por bai scol.

Miembro di AVP ta considera tristo con ta haciendo propagando awor aki cu e placa aki como si fuera cu ta promer biaha den historia ta bai duna e extra placa aki y ademas di esey, manera por mira, e 125 florin aki no ta yega pa practicamente nada.

Contrario na esaki, e amienda presenta pa AVP, cual a wordo rechaza pa fraccion di MEP, tabata papia di 100 florin tur luna pa cada mucha pa asina structuralmente e mama por tin placa pa por yuda e yiu caminda cu el lo por a bai

p.e. SKOA pa haci un areglo pagando e schoolgeld den dos luna, y asina e por tin placa pa cumpra paña of zapato y por sigui cumpra loke e mucha tin mester.

Na final el a bisa cu ta danki cu e scol na cual e ta meneer, ta participa den e programa di hospital cu ta parti pan y juice pa e muchanan, pasobra tin mucha cu ta yega scol sin nada pa come of bebe, pasobra e situacion na cas no ta permiti esaki, y e amienda di AVP lo por a sikiera yuda un tiki den esaki, pero fraccion di MEP a dicidi di vota contra.

Tin masha malcontento na KIA

# Minister di Husticia no tin atencion p'e problemanan na KIA

E situacion na KIA ta caotico y ta hasta papia di un decadencia total, causando asina un situacion hopi peligroso pa tanto e personal y detenidonan.

Semper KIA tabatin su problemanan, pero nunca e situacion tabata asina alarmante manera t'e caso actualmente. Nunca a spera cu Minister di Husticia, sr. Rudy Croes lo a keda indiferente pa cu e preocupacion di Minister di Husticia Prof. Dr. Ernst Hirsch-Ballin, esaki relaciona cu e situacion penoso na KIA. Asina un grupo di personal mal contento a duna nos di conoce.

Un suma astronomico a wordo inverti den e edificio di KIA, esaki mas bien pa satisface sponsornan di MEP, cu kier mira algo di nan placa bek. Pa motibonan desconoci no a inverti suficientemente den "upgrading" di e personal di KIA, ocasionando asina un retraso enorme pa cu e conocimiento di asuntonan penitenciario.

Esaki a haci cu e actual Hoofd Opleiding & Vorming a pidi su retiro, lagando e personal di KIA asina

sin guia profesional pa cu nan labor diariamente n'e instituto aki.

E personal di KIA no ta compronde nada mas pa loke ta trata e maneho en general na KIA, cu ta duna mas bien un bon reflejo pa cu e maneho descabeya di e Gobierno actual. Ta un berguena cu despues di 20 aña y 10 Director ainda no a logra un formula y implementacion pa cu un maneho responsabel y adapta n'e exigencianan di awe en dia. Dificilmente por spera cu bao e situacion actual e personal di KIA por funciona eficientemente.

E actual Management Team di KIA, consistiendo di sres. Geerman, Loefstok y Peterson no ta funcionando debidamente y esaki pa motibonan personal. A bin compronde cu e ex-polis, sr. Emy "Gadafi" Geerman continuamente ta den "clinch" formal cu sres. Loefstok y Peterson (ex-CEA) y esaki lamentablemente den presencia di personal di KIA.

Manera e cuidadornan di preso ta sigui opina, cu esaki ta debi na falta di "management skills" di

parti di Gadafi Geerman.

Gadafi Geerman lo por tin cierto -aunke no suficiente- conocimiento pa cu asunto nan penitenciario, pero obviamente no por "deal" cu e personal na KIA y ta prefera di laga esaki den man di un hefe di un seccion na KIA, lagando asina tambe e dos miembro di Management Team un banda.

E "right hand" di Gadafi no ta bai controla trabao n'e seccionnan, pero ta prefera keda sinta den su oficina henter dia. E situacion aki ta hopi alarmante, ya cu e hefenan di diferente seccion a dicidi cu nan mes ta tuma over, ya cu ningun instruccion ta bin mas di ariba.

Aki por mira un comparacion atrobe cu e Gobierno actual, den cual caso cada Minister ta stipula su propio maneho sin tene cuenta algun cu "deugdelijkheid van bestuur". Na KIA tur cos ta posibel awor, por corda con un cuidador di preso kier a strangula su superior y a wordo promovi p'e acto aki.

Varios cuidador di preso ta wordo paga pa nan fun-

cion, pero no ta eherce esaki. Ta prefera e salario di e funcion, pero no e responsabilidad di tal funcion.

Den e seccion medico di KIA por corda ainda e violacion di un preso femenino. Ziektemeldingen a aumenta cu 70% (!), mas bien a consecuencia di e maneho desastroso.

Bo no mester sufri di un malesa pa haña A.O.; BGD ta tene debido cuenta cu e "algemeen welzijn" di e trahador tambe. No tin control mas riba e "werkplaats" di KIA: cuidador di preso ta trece boto pa preso drecha; no ta controla cuanto material di KIA ta wordo usa, corda pa controla si e cuidador di preso ta paga pa e trabao.

Tur esaki no ta suficiente motibo pa sr. Rudy Croes cuminsa actua.

E poco cuidador di preso di buena fe ta masha decepciona pa cu e negligencia di Rudy Croes y ta spera cu ta mantene palabra y ta retira, sperando cu sr. Booshi Wever lo bai haci mihor trabao pa cu KIA, según un grupo di cuidador di preso masha malcontento.

Referiendo na nombramento di ing. Edwin Jacobs

## Tur Arubiano cu capacidad, por cubri cualquier posicion

**PROME** Minister Nel Oduber, durante e reciente conferencia di prensa riba e companianan di utilidad, no kier a comenta riba e nombramento di ing. Edwin Jacobs como Director interino di APA N.V. El a bisa, di a bin pa papia riba awa y coriente.

Esnan cu kier sa mas di ing. Edwin Jacobs, bai puntr'e, tabata e reaccion di Nel Oduber, pasobra e no ta papia pa Edwin Jacobs y ningun hende.

"Buscami na otro caminda, anto mi por bisa algo of bo ta puntra Edwin Jacobs mes", tabata palabranan di Prome Minister Nel Oduber, como reaccion di publicacion cu ya caba a fix un posicion p'e te ainda miembro di Parlamento den fraccion di MEP, ing. Edwin Jacobs.

"Un cos si mi kier bisa, cu tur Arubiano cu capacidad por cubri cualquier funcion. A bira tempo cu nos mester saca for di nos cabez cu Arubiano studia no por haya ningun posicion. Si berdaderamente un dia tin cualquier posicion y Edwin Jacobs tin e capacidad, anto pakico no.

Nos mester stop cu tur Arubiano ta cana riba kruk. Y si mañan nos no tin hende pa cubri tal posicion, anto ta buske di afo pa bin yuda nos", según Prome Minister Nel Oduber. E mandatario no kier afirma ni desmenti e nombramento di ing. Edwin Jacobs como Director interino di APA N.V.

Laga ing. Edwin Jacobs mes duna su opinion, maske aworaki e ta miembro di Parlamento pa MEP. Pero e mag di tin cualquier ambicion, manera tur otro hende tin. Edwin Jacobs por ta no kier keda politico, y esei mester worde respeta y kier otro encargo.



**CHICKEN TENDER SANDWICH MENU\***

**LIMITED TIME ONLY**

**SUPER KING DEALS**

**NOW ONLY**

**AFL 5.00**

**THE FIRE'S READY**

\*Choice of 6 different King Deal Meals all include a small fries & a small soft. BBO included - Available in all Burger King's



**CHEESE-BURGER MENU\***



Mester tin mas transparencia den planificacion gubernamental

## No awe, pero for di hopi tempo caba KvK a apoya cu mester rebiba centro di Oranjestad

Pero hamas lo por apoya bingohall, cu ta haciendo nos hendenan mas adicto na wega di placa

**DEN** e ultimo simannan hopi a ser comenta riba e plan cu ta existi pa renobacion di Caya

Grandi na Oranjestad, mei-mei di un confusion grandi p'esnan cu ta trata di sigui e asunto aki den medio di comunicacion.

Mientrastanto e actornan principal a cuminsa realiza cu no ta na nan beneficio tampoco di continua e incertidumbre aki y a cuminsa duna informacion al respecto na prensa y otro instancia involvi. Asina KvK tambe di banda di e desaroyador a haya un presentacion di e proyecto aki.

Ta di lamenta cu pa falta di informacion e proyecto aki mester a cuminsa cu e contratiempo di publicidad no positivo. Esaki no p'e proyecto den su totalidad, pero si riba cierto aspecto, cu tal bez no ta ni esencial.

Tambe ta remarcable cu te awor t'e iniciador di e proyecto ta duna cara, pero di banda di gobernacion ta mantene un silencio inecesario, cu no ta yuda pa mehora e asunto.

Hopi biaha cosnan cu no tin un motivo valido pa mantene den un silencio hermetico ta ser teni secreto, mientras cu den publicidad ta sali un cantidad di informacion cu por ta berdad, pero cu ta mantene un toke di speculacion pasobra e instancianan involvi no ta duna claridad riba e asunto na tempo.

Tocante e proyecto riba su mes, mester bisa cu KvK a trata di duna apoyo desde tempo atras, na iniciativa pa rebiba centro comercial di Oranjestad. Den e caso particular aki tambe KvK ta apoya e proyecto aki pa converti Caya Grandi den un area di compras cu cobertura, excluyendo trafico motorisa y creando algo nobo, cu por duna un empuhe unico n'e caya aki. Esaki no ta nifica sinembargo, cu no tin observacion tocante cierto aspecto di e proyecto, cu ademas no ta completamente cristaliza tampoco. Ta pesei cu e observacionnan haci aki di KvK tin un caracter provisional.

Un di e aspectonan t'e inclusion di e feno-



meno di "bingohal" den e proyecto, cu den vision di KvK no ta algo esencial. Esaki los di e discusion tocante e necesidad of no di "bingohal" na cualkier lugar na Aruba. Lo ta bon pa hiba e discusion si wega di placa ta algo cu mester mas estimulo ainda, mirando e problema di adicon na wega di placa den nos comunidad, pero laga nos concentra aki riba e meritonan di e proyecto mes.

Otro aspecto cu a trece hopi comentario t'e exoneracion desea p'e proyecto di e limitenan cu Banco Central ta impone riba otorgamento di credito consumptivo y credito pa inversion. Den ambos caso KvK no ta mira e necesidad pa aplica un medida asina drastico, si den pasado nunca a haci esaki den caso di proyecto di magnitud financiero mucho mayor.

Esaki apart di e pregunta grandi si lo ta sensato pa haci cualkier excepcion riba e politica estricto aki di Banco Central, cu tin su pakico.

Ta importante si pa señala cu esaki ta netamente un proyecto cu merece apoyo pa haya aceso na fondonan destina pa desaroyo, cu un interes abao cu por haci e proyecto mas viable. Esaki ta conta tambe por ehemplo pa un eventual plan pa reactiva comercio na San Nicolas. Pero pesei Aruba tin un Aruba Investment Bank (AIB) y un Fondo di Desaroyo Arubano (FDA).

Pa loke t'e aspecto di emision di e caya

na erfpacht, KvK ta opina cu esaki no t'e unico opcion.

Propiedad den erfpacht pa por logra haya hipoteca p'e proyecto no t'e unico forma pa haya financiamiento. Ta recomendable studia tur opcion dentro di cuadro di lei pa emision di e area publico, pa yega na esun mas apto p'e caso aki, sin crea precedente inecesario. Tambe mester dedica debido atencion na condicion encunto mantenimiento, derecho di acceso, etc.

Necesidad di plan integral. Oranjestad ta mas grandi cu Caya Grandi. Loke ta birando un necesidad ta pa Gobierno, especificamente Ministerio encarga cu Infraestructura y Planificacion, duna claridad riba nan vision pa desaroyo di henter e area economico di Oranjestad, incluyendo Caya Grandi, e propiedadnan actual di Gobierno riba L.G. Smith Boulevard (Bestuurskantoor, Parlamento, Douane, DOW) y e tereno di haf, riba cual a cai un silencio hermetico despues di e turbulencia relaciona cu e affaire Namdar.

Sin un bista total riba desaroyo di henter e area aki e peligro ta existi cu inversion den Caya Grandi ta ser menaza despues pa desaroyo comercial permiti otro caminda. Ademas e solucion di e problema di parqueo, cu ta crucial pa exito di e proyecto di Caya Grandi, ta exige un plan general asina. Aki tambe ta sinti falta di coordinacion y transparencia, ya cu Gobierno aparentemente ta negociando cu otro compania priva tocante solucion pa parqueo, sin cu ta bira conoci kico y con.

Tambe un plan general mester keda duna debido atencion na conservacion di edificionan valioso pa nan arquitectura, pa mantene e caracter di e centro di ciudad.

Mientras cu no ta practica e transparencia necesario encunto e plan general aki, ta continua e critica riba problema parcial sin cu por huzga den ki rumbo futuro comercial y economico di henter e area aki ta bai, cu ta di vital importancia pa nos economia.

Cas di Aruba a firma contract pa traha un foyeto pa e studiantenan Arubiano



**NA** Cas di Aruba a tuma lugar e firmamento di contract entre Cas di Aruba y e compania Xcent Expat Support. Pa Aruba a firma Minister Plenipotenciario sr Frido Croes, mientras cu director di Xcent Expat Support a firma director sr. Ronald Botterman.

Sr. Croes a bisa di ta contento cu Xcent ta pone nan experticio den e proyecto aki cu ta encera un foyeto pa e studiantenan Arubiano ariba e diferente aspectonan cu ta karakterisca pa e bida na Hulanda.

E mandatario ta sigur cu e buki aki ta na bienestar di nos studiantenan y cu sigur lo contribui na nan estadia pa algun aña aki na Hulanda.

Den diferente capitulo lo trata topiconan cu ta hopi liga na Hulanda, manera tipo di cuminda di e Hulandesnan, nan manera di anda, papia y trata cu hende. Tambe e buki lo duna entre otro informacion ariba transportacion na Hulanda, diano di fiesta y e idioma Hulandes.

Xcent Expat Support ta un oficina di consultacy cu ta specialisa den duna guia y conseho na companianan y instancianan di enseñansa cu tin di haber cu trahadornan of studiantenan di pafor di Hulanda.



# Un berguenza total pa mira situacion di Biblioteca na San Nicolas

Por ripara cu ultimo 5 pa 6 aña no a tabatin mantencion

**PARLAMENTARIO** di AVP, Mike de Meza, kende semper a biba Pariba di Brug y a para pa su hendenan di San Nicolas, den conferencia di prensa a bisa cu ta un berguenza pa mira con e edificio di Biblioteca San Nicolas ta.

Murayanan ta kibra, cement ta bin abao, cracknan grandi paden, bentananan yen cu schimmel, un sushedad enorme. Tambe de Meza por a compronde cu paden e biblioteca ta yena cu pieu di paloma.

Luznan di planfond, luznan parti pafor nan tur ta kibra y esaki e ta considera un muestra cla cu p'e ultimo 5 pa 6 aña no tabatin mantencion di e edificio aki. Algo cu e ta considera di lamenta pasobra atrobe e Gobierno aki ta demostra cu ora ta toca San Nicolas y becindario di berdad no tin atencion.

N'e momentonan aki e hoben-

nan di San Nicolas mester bai paga casi 5 florin pa entrega un buki di biblioteca na Playa, y si nan no haci esaki nan lo mester bai paga un but. Fuera di esey e hobennan di Pariba di Brug awor no lo tin acceso mas na internet cu tabata wordo brinda pa biblioteca.

Mirando esaki e ta puntra unda interes di Gobierno y di Minister di Educacion ta. Papiando mas riba Minister Lopez-Tromp, de Meza a bisa cu por mire ta haci un show na television, mescos den Parlamento ora cu el a bai cu 6 camaraman.

E situacion aki Parlamentario di AVP ta considere un berguenza y ora reces caba y trata e presupuesto, lo bai duro riba e Minister y Gobierno aki pa nan por lo menos nan lanta un tiki for di soño y nan haya mas respet pa pueblo di Aruba pa lo cual ta tumando lugar na

San Nicolas.

El a pidi fotografo y camara-grafonan pa saca potret y filma pa henter pueblo por mira cu no ta cu AVP ta contra Gobierno sino cu ta realidad e ta. Pasobra no ta trata di un edificio so, por mira tambe e bus-stacion cu supuestamente ta trahando na San Nicolas, caminda cu 80% di poblacion di San Nicolas ta traha Pabao di Brug y ta haci uso di servicio publico.

Según Mike de Meza, ta trata di un bushalte cu un par di caminda pa hende sinta. Pa ilustra mas e situacion el a bisa cu un di e tiendanan cu a wordo traha den e mall di e bus-stacion na Playa ta costa mas cu henter e bushalte cu nan a traha na San Nicolas. Esun di San Nicolas no ta costa ni 1 miyon, mientras cu esun di Playa ta yegando 15 miyon.



Bolbiendo riba e tema di biblioteca, Mike de Meza a bisa cu esaki no t'e prome biaha cu ta sera esaki, anteriormente a yega di sere, pasobra airco no ta traha, pasobra electricidad no ta traha, pasobra tin mucho gas den edificio, pasobra e bukinan ta haya schimmel riba nan, etc.

Ta algo cu ya caba pa 5 of 6 aña ta tumando lugar y pesey e ta bisa cu si en berdad Gobierno tabata serio y kier renova

e biblioteca, net den e periodo di vakantie nan por a haci uso di un di e scolnan na San Nicolas pa pone e buki y computernan p'e muchanan por sigui usa y drecha e edificio.

Mas ainda, no ta Minister a dicidi di sera e edificio pa dreche, ta departamentonan di Gobierno a dicidi di sere, pasobra nan a mira cu ta inhumano p'e hendenan cu ta labora den y p'e muchanan cu ta bai den dje.



**ARTHUR** Dowers, miembro di fraccion di AVP den Parlamento a comenta cu loke ta sosode den Biblioteca Nacional na San Nicolas ta un simbolo di e maneho asocial di Minister Marisol Lopez-Tromp. E ta bisa cu den ultimo 6 añanan no tabatin nada pa

Arthur Dowers ta puntra si

## Maneho di Minister Lopez-Tromp ta duna permiso pa shopping mall y corta cinta

loke ta trata desaroyo di asuntonan social ni di hubentud. Pa un pais desaroya sanamente, mester tin facilidadnan, pero tambe mester inverti den e ser humano.

E edificio di biblioteca ta un simbolo cu ta un recordatorio di e maneho cu Minister Lopez-Tromp a hiba, pasobra eynan por preveni cu hobennan ta cai den criminalidad of ta cai den cosnan robez. Na biblioteca nan por haya informacion di con ta deal cu tipo di cosnan negativo den sociedad, pero tambe nan por haya e oportunidad pa nan distrae nan mes den un forma sano.

E edificio di biblioteca a bira practicamente un choller house di Gobierno, mescos cu loke ta sosodiendo cu Bestuurskantoer. E ora Dowers ta bisa cu loke un edificio den e situacion aki ta releha serca e muchanan ta cu un Gobierno en bes di proteha sociedad ta lague di e forma cu e ta.

“E mucha ey ta bai pensa tambe cu si nos tin un grupo di vandalista, un Minister President, un Minister di Asunto Social vandalista den Gobierno, cu nan no ta proteha nada di e pueblo, e ora e hubentud tambe ta haya e mal ehempel y nan ta bai haci mesun cos”, Ar-

thur Dowers a duna di conoce y a agrega cu e ta lamenta cu Minister Lopez-Tromp cu no ta wak'e ningun caminda, despues di a haci hopi propaganda cu e ta bai traha pa hubentud, pa sociedad.

E ta puntra si ta duna permiso pa traha shopping mall, cortamento di cinta na lugar di bende perfume, ta e implementacion di e maneho social di Marisol Lopez-Tromp. Dowers ta kere cu e señora aki mester bin dilanti y duna pueblo cuenta, aunke segun loke e por a scucha di hendenan ta cu e Minister aki ora hende yega serca di dje pa papia riba nan problema social,

e ta core bai for di e sitio, es decir, e no kier duna cuenta na e mama y tata cu ta sufriendo den e sociedad aki, pasobra interes di e Minister aki no ta dirigi riba esun social.

Na final, Arthur Dowers ta expresa cu partido MEP, cu ta den Gobierno awor aki ta bisa cu nan ta un partido social, pero esaki ta solamente riba papel, ya cu si nan lo tabata sikiera un tiki social nan no lo a traha 3 edificio pa hinca Minister aden siendo cu tin p.e. e biblioteca na San Nicolas, como tambe veldnan deportivo na San Nicolas cu ta den un decadencia total.



# Premier Oduber mescos cu den pasado ta laga interes di nos hobennan un banda

Tin placa pa friends & family, pero no pa mantencion di biblioteca na San Nicolas

**MANERA** custumber, partido AVP a realiza su conferencia di prensa semanal dialuna, pero e biaha aki a dicidi di haci'e Pariba di Brug, pa ta mas specifico dilanti Biblioteca Nacional na San Nicolas.

Lider di e partido Mike Eman a splica e motibo pa realiza e conferencia di prensa na San Nicolas. E ta bisa cu por nota cu Gobierno ta ignorando su responsabilidad pa mantencion di edificionan di Gobeirno, di patrimonionan nacional.

Aki el a bisa cu henter e diusion cu a cuminsa rond di Bestuurskantor ta ilustra cu aki ta trata di un Gobierno cu ta negligente pa su responsabilidad y na Biblioteca na San Nicolas por mira e mesun cos, como tambe na otro cantidad di edificionan di Gobierno.

"Un Biblioteca Nacional cu a wordo construi na 1987 pasobra Aruba tabata confrontando problemanan grandi, specialmente aki na San Nicolas, Gabinete Eman e tempo ey a dicidi cu ta bai trese actividad di servicionan di Gobierno na San Nicolas. Y a base di e vision ey a dicidi cu ta construi un Biblioteca Nacional pa San Nicolas y tambe construi edificio di DOOV", Eman a duna di conoce.

El a agrega cu e tempo ey a pone hopi enfasis riba educacion y cu tabata trata di un tempo crucial pa Aruba, pasobra hustamente na e momentonan ey, e mesun Promer Minister di awe, sr. Nelson Orlando Oduber, tabata diputado mayor, y tempo cu Lago a sera, su unico pensamiento tabata pa bini cu medidanan. Sr. Oduber e tempo ey a sera mas di 12 scol na Aruba, crea un cantidad di dependance y pone mas di 40 mucha den un klas. Un otro decision cu el a tuma ta cu e prijs di biblioteca cu tabata 1 florin pa mucha, el a haci'e 5 florin, atrobe medida. Pries di biblioteca pa hendenan grandi tabata 5 florin y el a haci'e 25 florin.

Mike Eman ta bisa cu e tempo ey tambe, AVP a bisa cu enseñanza ta e vehiculo pa futuro di nos yiunan y cu San Nicolas merece un atencion serio, y pa e motibo ey a bisa cu mester habri e scolnan back, habri e universidad cu sr. Oduber a sera tambe. Fuera di esey a tuma e decision cu mester reduci e tarifanan di biblioteca y crea un biblioteca pa San Nicolas.

E diferencia di Nelson Orlando Oduber di 20 aña pasa cu esun di awor no ta mucho. Awe e mesun sr. Oduber aki ta cau-

sando tragedia rond di Aruba, lagando edificionan deteriora. No tin placa pa mantencion, pero si tin placa pa amigo y familiaran por probecha. Ta gasta 16 milyon na huurmento di edificio di famianan directo di gobernantenan, pero no tin placa pa hinca ni mitad milyon den edificio di Biblioteca na San Nicolas pa percura pa su mantencion, segun lider di AVP a duna di conoce.

Partido AVP ta considera esaki un falta di atencion pa San Nicolas, un falta di atencion pa nos muchanan y ta bisa cu a dicidi di realiza e conferencia di prensa eyan pa ta solidario cu e pueblo di San Nicolas. "Pa nos hobennan lesamento ta algo hopi importante, specialmente awendia cu bo tin tanto acceso na internet bo ta mira cu informacion ta bira mas fundamental pa e hobennan, pero informacion no unicamente riba e monitornan ta importante, pero informacion cu bo ta tene den bo man, e bukinan cu bo por lesa via di un biblioteca nacional ta hopi importante. Pesey nos ta kere cu ta un tragedia cu na aña 2007 na Aruba un Gobierno no por mantene un biblioteca y un Gobierno no por percura pa un biblioteca keda habri", Mike Eman a duna di conoce.



Na final el a bisa cu nan ta condena e hecho aki y cu AVP ta haci e compromiso cu San Nicolas cu e futuro generacion cu ta bai goberna e pais aki, cu nan lo tey pa e muchanan y cu e cosnan cu ta sosode cu Gabinete Oduber, mescos cu a sosode den pasado no lo pasa mas, manera ta seramento di scolnan, aumento di tarifa di biblioteca, etc.



## Gobierno no kier mishi 100% di ganashinan haci



Nilo Swaen

**NO** t'awor, pero na varios ocasion caba Gobierno a bin ta bisa cu mester bin cu un "dividend beleid". Asina Minister di Finanza y Economia, Nilo Swaen a duna conoce. E "dividend beleid" ta requeri cuanto placa un N.V. estatal mester por reserva pa loke inversion cu mester ser haci, y cuanto placa mester por ta disponibel p'e accionista (lesa Gobierno).

Den e caso di Utilities N.V., por bisa Gobierno cu parti di e ganashi cu WEB Aruba N.V. y N.V. Elmar a haci, cu despues di a kita e parti pa garantis e solidez di e companianan aki, lo bai us'e pa baha e presion di tarifa cu tin aworaki riba e gruponan margina.

Pues no t'asina cu a pesar cu statuut ta bisa cu e accionista tin derecho riba e ganashi

completo, e accionista ta bisa nan, pa nan bin cu un maneho di dividendo, studia cuanto placa di ganashi cada compania por mantene pa sigui inverti, pa mantene solidez di e companianan, y opera manera mester opera, pero tur loke ta di mas, Gobierno kier haya, cu lo wordo hinca den un fondo apart pa suavisa e peso cu tin n'e momento aki pa loke ta trata prijs di awa y

coriente, segun splicacion di Minister Nilo Swaen.

No ta cuestion cu Gobierno kier mishi cu e placa di ganashi sin mas. Esei sigur ningun hende di Gobierno lo bai mishi cu solidez di e companianan. Manera menciona, loke keda extra di e gasashinan haci, parti di dje lo ta dirigi pa yuda esnan mas marginal di pueblo.



# Melvin Quilotte di RED San Nicolas, centro politico di Aruba



**DEN** cuadro di e intencionnan di gobierno di Aruba pa loque ta e benta di bestuurskantoor, partido RED a trece su punto di bista dilanti.

RED ta di opinion cu un posibel benta di bestuurskantoor mester ta mara na un desaroyo positivo pa otro ciudad cu no ta e capital y den e caso aki San Nicolas.

Gobierno a bin y gobierno a bay y nunca San Nicolas a conoce un plan basa riba un desaroyo verdadero riba tereno economico/social cu tin su consecuencianan directo pa e habitante di e di dos ciudad mas grandi di nos isla. Partido RED ta convenci cu e benta di bestuurskantoor ta un oportunidad unico pa trece un cambio grandi pa San Nicolas, converti'e den e Centro Politico di Aruba.

Construccion di edificionan di gobernacion na San Nico-

las, lo trece un desaroyo nobo den e mundo laboral pariba. Lo tin diferente aspecto positivo cu un movecion masal di trahador pa e ciudad aki.

Cada un persona nobo cu bai labora na San Nicolas lo haci uso di servicio y productonan eyan. Aki nos por pensa riba cuminda, bebida, gasolin pa auto, peluquero, comestibel na supermercado, banco, videoclub, tienda di paña y mas.

Trahando te band'i 4.30 pa 5.00'or di atardi ta mas cu logico cu e trahado publico lo haci uso di e servicicionan aki na San Nicolas. Awor si logra hiba diferente di e institucionnan gubernamental aki pariba, e cantidad di placa cu lo keda atras den economia di e ciudad aki lo ta grandi.

Establece institucionnan gubernamental na San Nicolas

ta nifica cu esakinan tambe lo haci uso di servicio y productonan pa nan operacionnan na e ciudad aki. E mesla, e carpinte, e jardinero, e compania chiquito di servicio lo ta di e ciudad aki mes. Pues sin duda San Nicolas lo beneficia di tur esaki. Mas hende bay traha na San Nicolas mihor pa e desaroyo. Mira mainta cuanto auto ta baha pa Playa y con poco ta bay ariba. Tur cos ta drei rond di "Vraag en Aanbod".

Una ves cu un grupo di persona tuma nota cu nan lugar nobo di trabao ta uno permanente y sigur, nan lo cuminsa sondea e posibilidad di establece nan mes mas serca di nan lugar di trabao. Compra y construccion di vivienda lo ta na ordo di dia. RED ta para pa desaroya Colony den un area residencial. Tin hopi tereno y cas na benta den a area aki, un bon oportunidad pa e trahado nobo di San Nicolas. Contratistanan di San Nicolas lo beneficia di esaki.

Na momento cu un inversionista sa cu cu tin un movecion masal di cumpradonan cu un poder di compra aceptable pa un lugar, esaki lo bira tera fértil pa e haci su inversion. Companianan nobo lo establece nan mes den e area aki, p.e. un Centro Comercial lo ta factible na e momentonan ey. Companianan existente lo fortifica y inverti mas den nan establecimiento. Caminda cu tin forza financiero lo duna espacio pa inverti tambe den embejecimento di e area.

No ta pornada cu SNBA a yama bon bini na e idea aki di RED di hiba institucionnan gubernamental San Nicolas. RED lo sostiene un posibel benta di bestuurskantoor cu e condicion cu lo converti San Nicolas den e Centro Politico di Aruba, esta muda e institucionnan gubernamental pa San Nicolas.

Ta di spera cu otro partidonan di oposicion uni nan mes na e pensamiento aki.

# Mike Eman a entrega buki na hoben di San Nicolas

Hobennan ta sinti falta di biblioteca



**LIDER** di partido AVP, Mike Eman, ayera durante e conferencia di prensa di su partido dilanti Biblioteca San Nicolas, a haci entrega simbolicamente di un buki di Harry Potter.

Esaki a wordo haci como muestra di AVP su atencion pa nos hobennan. E buki a wordo entrega na un hoben, ya cu no por a entrega esaki na biblioteca ya cu e ta sera.

E hoben, di su banda a duna di conoce cu el lo lesa e buki y cuide bon.

Banda di esey el a comenta cu ora e biblioteca tabata habri e cu su amiganan tabata bai hopi eyan y awor cu e la sera ta na cas nan ta keda, ya cu nan no por bai te Playa pa bai biblioteca. Su deseo ta pa biblioteca habri atrobe.

Aki Mike Eman a bisa cu esey lo pasa na momento cu AVP drenta den Gobierno.



# Contrario n'e Gobierno actual, AVP ta bin cu plannan y ta ehecuta esakinan

Awe no tin nada di esaki

**MIRANDO** cu AVP a realiza su conferencia di prensa dilanti biblioteca na San Nicolas cu ta sera n'e momentonan aki y cu lider di e partido, Mike Eman, a priminti di lo habri esaki back na momento cu nan drenta Gobierno, a puntre si esaki no ta un promesa di campaña y tambe ta kico AVP a haci pa San Nicolas.

Mike Eman a comenta cu tempo di Gabinete Eman tabata un otro epoca pa Aruba, caminda hendenan den gobernacion ta pensa, studia ta kico e pais mester y traha riba su ehecucion, contrario na loke ta sosode awor, pasobra awe no ta mira ni plan, corda ehecucion.

Plan Desaroyo Pariba di Brug cu Sasaki a traha a pone cu nan ta constata cu 12 proyecto cu a wordo poni den fase 1 cu ta importante pa wordo ehecuta di e master plan.

Esaki tabata tempo di Gabinete Eman II. Si mira kico t'e proyectonan cu nan a bisa zona residencial na Juana Morto. Esaki a wordo realiza. Otro proyecto tabata e approach road pa San Nicolas, cual ta cla tambe. San Nicolas civic spine, cual a wordo traha riba dje y a yega hopi leu cu nan. Parti di e civic spine ta ensera piscina comunitario cu ta cla, renobacion di Joe Laveist, cual a wordo ehecuta. Village Park and ball courts, cual a wordo traha na Village,



Esso Heights, na Mabon.

Savaneta civic spine tabata inclui, cual ta ensera un piscina Olimpico, cual a wordo ehecuta. San Nicolas Health Park, Minister Booshi Wever ta gaba cu e clinica, pero esaki ya caba tabata poni y e tempo ei a identifica un area y esaki a wordo poni na disposicion pa ehecute.

Ora a bin cambio di gobernacion, sr. Booshi Wever a cambia e lugar, pero e plan ei tabata parti di plan Sasaki. Parke Nacional Arikok, parti di e plan tabata pa legalmente haci Arikok e lugar natural

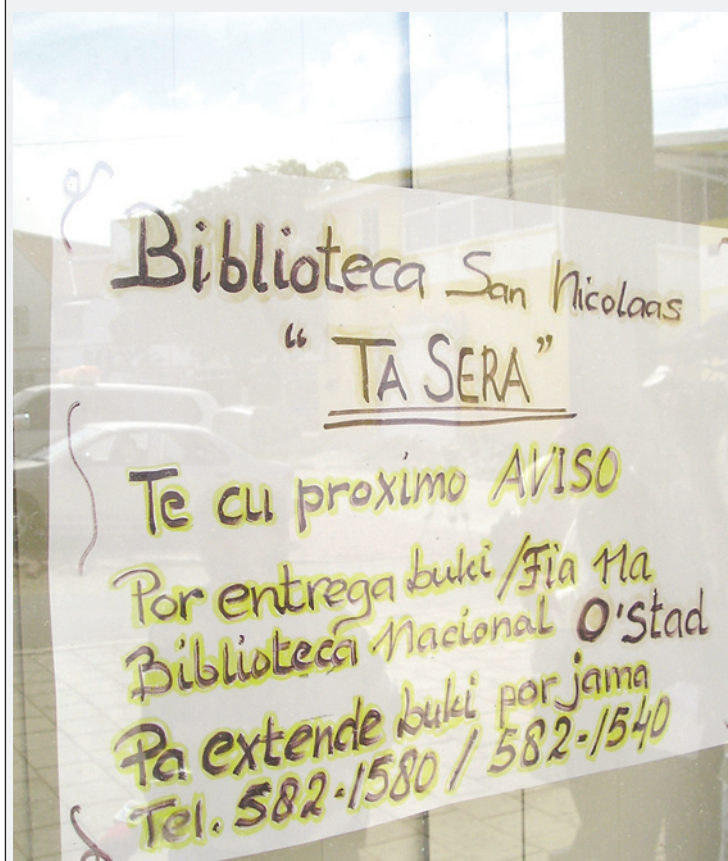
caminda no por bai construi riba dje y e lei grandi aki den presencia di La Reina a wordo ehecuta.

Tur esaki Mike Eman a menciona pa indica cu si tabatin un tempo caminda cu plannan ta wordo traha y plannan ta wordo ehecuta, contrario na loke ta pasa awendia. Awe no tin plan y no tin ehecucion y pesei nos pais ta den deterioro asina.

Tambe Eman a bisa cu pueblo por tin confianza cu si AVP ta den gobernacion mañan AVP lo cumpli, mescos cu a sa di cumpli den pasado.



## Carmelita Haynes ta puntra: Dicon no por a ubica biblioteca na edificio di DIMAS na San Nicolas



**CARMELITA** Haynes, Parlamentario di AVP, y habitante di San Nicolas a comenta riba e seramento di Biblioteca Nacional na San Nicolas.

El a bisa cu el a keda sorprendi pasobra e sa cu e muchanan hopi biaha ta bai biblioteca pa usa internet. Na e momentonan aki e muchanan mester haci uso di biblioteca pa haci nan investigacion pa nan estudio y door di esey tambe por bisa cu e biblioteca ta bon bishita.

E ta puntra dicon en bes di muda e biblioteca pa Playa no a usa e edificio di DIMAS ya cu e departamento aki a muda casi completamente pa Playa caba. Esaki mientras cu ta drecha e edificio.

Fuera di esaki, Haynes ta bisa cu no ta solamente biblioteca tabata hopi bishita, pero tambe e oficianan di asuntonan social, pasobra problemanan social por wordo mira tur caminda y na San Nicolas, specialmente e grandinan ta na e oficianan ey nan tabata acudi.

### Animal Rights Aruba

#### EMERGENCY PHONE NUMBERS

Veterinary Services: 585 0400      **Pick up of injured animals or animals to be euthanized**

Contreras Veterinary:      587 0917, 587 4467, 993 0404

Wayaca Clinic:      582 1720

Weekend emergency: 911      **Advise which doctor on call**

Animal Shelter:      582 1623      **Last resort**

Serlimar: 584 5080, 584 6152, 584 6456      **Pick up dead animals**

### We save, we care, we educate!





# Digicel ta introduci BlackBerry Curve den mercado di Aruba

**CLIENTENAN** di Digicel den e 22 mercadonan na unda cu nan ta operando exitosamente ya a custuma caba cu asina cu un modelo di celular nobo sali riba mercado cu den un tempo record Digicel tin'e. Siendo e

compania cu mas ta creciendo den henter Caribe y un compania nobo awor den e mercado Centro Americano a yega na un acuerdo cu e compania "Research in Motion" (RIM) pa expande nan liña impresionante

di "Blackberry Smartphone" dor di lanza e modelo nobo nobo di "BlackBerry Curve" pa tur e clientenan di Digicel rond Caribe y na El Salvador.

BlackBerry Curve ta e celular

di mas chikito, liher y cu full QWERTY BlackBerry Smartphone, ofreciendo e experiencia renombra di e-mail y SMS combina cu un cantidad di posibilidadnan den e telefon, web browsing y capacidannan di multi-media. E modelo nobo aki di BlackBerry ta inclui e conocido "trackball navigation system", cu un camara di 2 megapixel, media player y tur esaki den un diseño moderno y cu hopi estilo.

BlackBerry CURVE, cu su color silver combina cu su característica unico ta dune un diseño profesional y masha sofistica.

"Nos ta sinti nos mes hopi orguyoso di por ofrece e modelo di BlackBerry Curve como parti di e famia grandi di celularnan BlackBerry na nos clientenan", asina Wanda Broeksema, Gerente di Mercadeo di Digicel Aruba a duna di conoce.

"E BlackBerry Curve, cu su lista largo di beneficiannan, sin lubida su diseño unico y su peso liher, sigur lo bira un bon oferta awor pa tanto clientenan corporativo como esnan individual".

Clientenan di Digicel cu ta desea un di e modelonan ultra moderno aki lo mester yama e departamento di benta di Digicel pa mas informacion.



## Bo tabata sa?

**Bo kier pidi algo for di internet y mester un adres na Merca?**

**Bo no tin credit card?**

**"Your Connexion" ta haci'e posibel p'abo! Bira miembro y Your Connexion ta bo adres personal na Merca y bo por ricibi tur bo pedidonan facil, liher y di e manera mas economico na Aruba.**

## Your Connexion

**Bishita nos pagina di internet na  
www.your-connexion.com  
pa mas informacion of yama nos  
na Merca: (786) 281-2408  
na Aruba: 749-7669/Margrietstraat 3**

**\*\*Si bo no tin credit card, manda nos un email na  
orders@your-connexion.com cu bo datonan personal**

**J  
O  
I  
N  
N  
O  
S**

**Solamente  
\$35.00  
pa aña**



Apertura oficial di

# Caya Imelda Catharina Eckmeyer-Bermudez na Noord



**BIN** celebra hunto cu nos e fecha natalicio di Sra. Imelda Eckmeyer-Bermudez y alaves nombramento di e caya na Bubali na unda Carnaval di Mucha di Noord ta sali, dedica na su nomber como un di e fundadoranan di Carnaval di Mucha di Noord.

Como muestra di aprecio pa e trabaonan voluntario cu sra. Imelda Eckmeyer a haci, dedicando prácticamente henter su bida na organisa actividad cultural-social pa habitantenan di barío di Boegoeroei y henter e pueblo di Noord, ta brinde honor dia cu e ta cumpli 76 aña di bida.

For di ora aña habri te cu fiesta di Sinterklaas na fin di un aña, sra. Imelda Eckmeyer a dedica un gran parti di su bida na organisa actividad pa mucha y pa hende grandi. Te cu awe ainda e ta activo cu su grupo di baile di “Dera Gai” y como fundadora di Fundacion Mi Cutisa.

Diadomingo 12 di augustus 2007 lo tuma luga

apertura oficial di Caya Imelda Catharina Eckmeyer-Bermudez. Minister di Labor, Cultura y Deporte, lo haci desvelo di e borchí cu nomber di Caya Imelda Catharina Eckmeyer-Bermudez net na e crusada T, dilanti di Krozendijk Flowershop. Esaki lo tuma luga 5.00 or di atardi.

Tambe lo hiba palabra Presidente di Centro di Barío Noord. Ministerio di Labor, Cultura y Deporte lo entrega un plakaat na diferente otro persona cu tambe a contribui grandemente na e desaroyo di Carnaval di Mucha na Noord.

Entre 5.00 or di atardi y 10.00 or di anochi lo tin diferente stand dilanti di CDFF, caminda diferente grupo di carnaval, gruponan di baile y otro fundacionnan lo tene un actividad pa recauda fondo pa nan organisacion. Tambe lo bai tin exposicion di e diferente gruponan presente y nan lo haci promocion pa nan grupo of organisacion.

Por cumpra diferente sabor di cuminda, tin un bar bon surti y tambe lo tin stand cu popcorn pa mucha.

Muchanan tin oportunidad tambe pa schmink cara y saca portret.

**Programa Cultural**

Den cuadro di esaki Fundacion Mi Cutisa cu coope-ración di Centro di Barío Noord, SAC, Ministerio di Labor, Cultura y Deporte, Instituto di Cultura Aruba y cu sostén y ayudo di diferente sponsor, lo organisa un actividad cultural riba parkeerplaats di Centro Deportivo Frans Figaroa (CDFF) na Noord. Después di e apertura oficial lo tin un programa cultural cu ta culmina cu presentacion musical di e banda Tsunami.

Un grupo di baile di Carnaval lo duna un presentacion. Munye Oduber lo declama algun poesia specialmente pa sra. Imelda Eckmeyer y lo tin presentacion di comedia cortico dedica na Imelda Eckmeyer. E comedia ta bou di direccion di Lenie Jeandor y e protagonistanan ta entre otro Lilian “Shi Preke” Bes-selink, y Percey Jeandor.

Un elenco cu tur hende sa adelanta ku lo bai tin goso y alegria.



# Policial

## El a dal 3 auto, y no sa nada di loke el a haci

**POLISNAN** ta haya informacion cu na Madiki, un chofer burachi lo a causa destruccion na tres auto, y a sigui core bai, despues di a destrui dos auto. Esaki ta tuma lugar diadomingo mainta pa 8'or.

Ora cu polisnan a haya informacion nan a bai n'e sitio y ta topa un grupo di persona ta rondona un auto, cu a causa e hit & run.

Den e auto A-11694, e chofer C.A.E.M. naci na Santo Domingo di 26 aña tabata sinta bao di su awa. E tabata asina burachi cu no sa mes cu el a dal e autonan. Dor di e accidente el a haya un corta na su wowo robes.

E grupo tabata bisa polisnan cu el a dal den 3 auto. E prome auto tabata para, cu ta na altura di On Duty y a core bai.

Despues el a dal e auto A-23146 y a push'e riba un muraya. Di 3 auto, tabata e auto A-22128, cu tambe el a dal. Polisnan mirando cu e tabata basta influencia di alcohol a detene y a hibe warda.

Na Warda di Polis e Dominicano aki mester a pasa test di alcohol y esaki a duna como resultado 1250, cu ta basta halto. Mirando cu e no por a duna ningun informacion, polisnan a sere, pa despues sigui cu e investigacion.

## Pareha ta bringa pa educacion di nan yiu

**TABATA** diadomingo anochi cu Polisnan a haya nan ta bai na un cas na Bushiri, unda un pareha lo a bringa y a maltrata otro cu biga. N'e cas polisnan ta papia cu un muher Venezolano, kende ta bisa polisnan cu el a haya problema cu su homber y el a dale cu un biga, pasobra e homber a dal'e den su lomba.

E ta bisa cu e problema a start, como cu e homber no ta contribui na educacion di nan yiu. Polis ta papia cu e homber I.D. di 34 aña, kende ta bisa polisnan cu durante bringamento e muher a dal'e cu un biga den su cara.

E ta sigui declara cu e muher a sali pafo cu e biga y a destrui e windshield patras di e auto.

El a coi su pañanan y a bai for di cas. El a bisa polisnan cu e no ta keda biba mas cu e muher ei y lo bolbe cualkier dia ora cos calma pa nan dos papia riba e asunto di e yiu.

## Auto a bolter na altura di Sero Patrishi



**DIADOMINGO** madruga a sosode un accidente na Sero Patrishi, unda cu un Daihatsu Terios a bolter. Esaki despues cu un auto a bira su dilanti a pone cu e chofer di e Terios blanco a perde control y bolter.

E chofer a ricibi unicamente un golpi na su braza, pero no tabata kier a haya atencion medico.

## Accidente na dump

**DIADOMINGO** pa 1.30 di merdia, polisnan ta haya informacion cu un accidente lo a tuma lugar riba dump na Par-kietenbos. Polisnan ta bai n'e sitio, unda nan ta tende cu e homber a wordo hiba poli caba cu ambulance.

Segun e trahador ta bisa polisnan cu e homber a bin benta sushi afo, y a cana na rand di e container. Posiblemente el a perde equilibrio y a cai entre dos container. El a haya un corta na su frente y tambe na su orea.

## Homber cu a dal muher laga atrás, no a ser localisa ainda

**DIADOMINGO** pa 12 or di merdia, Polis ta haya nan ta bai na altura di 88 Food Mart na Santa Cruz, unda un auto a dal un persona y a lague atras.

N'e lugar polisnan ta papia cu un homber, kende ta bisa cu el a haya e victima benta riba suela. E ta bisa cu e victima cu ta A.G. di 44 aña a bise cu un auto preto a dale ora cu el a bek y a core bai.

E dama tabata keha di dolor di cabes. Un testigo ta bisa polisnan cu un persona hiba e victima na un cas na Macuarima. Polisnan a bai Macuarima y ta papia cu e victima.

Despues polisnan a bah'e na su cas na Jan Flemming. Segun informacion cu polisnan a haya cu e auto ta un Nissan Sunny cu spoiler patras, cu e number A-27927. Polisnan a bai controla y a resulta cu e auto ta registra na Primavera riba number di un tal J.S.

Polisnan a bai n'e cas, pero a resulta cu e habitantenan di e cas no conoce e J.S. ni auto. Polisnan ta pidi cualkier persona cu por a mira e accidente pasa pa yama Warda di Polis na Santa Cruz.

## Kibra di relacion ta causa cu a bolter e auto aki



**DIADOMINGO** marduga a drenta informe di un accidente dilanti di Superfood riba Lloyd Smith Blvd. E informe ta bisa cu un auto a bolter y lo tin hende herida. Na yegada di autoridad a constata enberdad cu un auto a bolter, pero cu e victimanan ta levemente herida.

Segun informe inoficial e accidente aki a sosode net un rato despues cu e chick a kibra relacion cu e guy na wiel.



# Pendiente di haya yudanza, chofer a bai drumi riba dak di auto



**DIADOMINGO** madruga tabatin un accidente, unda un auto a bai dal den un cura di cas net n'e birada skerpi na altura di Sero Patrishi. Di acuerdo cu testimonian, e chofer a haci intento di bandona e sitio di accidente, pero no tabata por, ya cu e auto no por a core mas.

Pendiente di haya yudanza, e chofer di e auto a dicidi di bai drumi riba dak di e auto y p'asina por a goza tog di e aire libre, mirando cu tabata haci masha calor den oranan di madrugada ei.

## A frustra intento di robo di un auto      Destruccion inecesario



**DESPUES** di e exitoso Festival di Cuminda na Renaissance Marketplace, miembronan di seguridad a tuma nota di un Nissan Sentra blanco ta yega y bai para banda di un Nissan Sentra, pero color shinishi. Dos persona ta baha, uno a bai habri porta y e otro e hood. Cu tur intencion pa horta e auto aki tambe, pa nan bai cune. Miembronan di seguridad cu a mira e modus operandi a bai den accion y a evita cu e auto Nissan Shinishi aki a keda horta. Tur e accion aki a keda capta riba camara di seguridad y nan tin tur detaye, cu a ser pasa pa polis.



**UN** waitress di Jimmy's Place a tuma nota cu algun anti-social a dicidi di kibra glas di su auto, cu intencion pa horta. Pero manera el a duna di conoce, e no tin nada di balor den e auto. Pero awor el a hay'e cu un gasto inecesario.



# Internacional

## Hugo Chávez lo ta entrega Ingrid Betancourt na Francia

E periodista venezolano den exilio, Patricia Poleo, a sigura cu e president di Venezuela, Hugo Chavez, lo ta a punto di entrega e ex candidato presidencial, secuestra pa Farc, Ingrid Betancourt, na Gobierno di Francia, como un gesto humanitario pa trata di logra un adelanto den e tema di paz na Colombia. E declaracion aki a worde transmiti den un programa radial colombiano. E revelacionnan di e periodista venezolano, Patricia Poleo, a causa noticia ayera na Colombia ora, durante un entrevista na e programa radial, a worde anuncia cu e ex candidato presidencial Ingrid Betancourt, secuestra ya pa mas di cinco aña pasa pa Farc (Fuerzas Armadas revolucionarias de Colombia), lo ta den territorio venezolano pa varios luna caba y a punto di ser libera y entrega na e gobierno di Francia pa e propio president venezolano Hugo Chavez. Segun Poleo, Betancourt lo ta permanece secuestra na un hacienda di ganadero den e region Elorza serca di frontera, propiedad di Germán Briceño Suárez, alias Grannobles, ruman menor di e hefe militar di Farc, Jorge Briceño Suárez, alias 'El Mono Jojoy'. Eynan Betancourt ta pasa anochi frecuentemente, como tambe e asistentenan di e secretario di Farc, incluyendo Manuel Marulanda Vélez alias Tiro Fijo, maximo hefe di Farc. Poleo, cu no a revela su fuente, tambe a indica cu e hacienda di Grannobles lo ta worde vigila pa un grupo di 300 homber y cu ni ehército venezolano, ni guardia nacional di Venezuela lo tin aceso na e zona, caminda incluso Farc lo a comete varios secuestro y extorcion cu conocimiento di autoridadnan venezolano di



e region. Poleo a enfatis cu esaki ta otro prueba di e cercania di president Hugo Chavez cu e guerriya colombiano, y cu e entrega di Betancourt na Gobierno frances lo ta un gesto di acercamento pa cu e comunidad europeo despues cu su imahen a debilita cu e ciere di RCTV. E periodista a sigura cu e liberacion di Betancourt lo tuma luga pronto y cu lo ta e propio Chavez cu ta encarga di entregu'e na gobierno frances, mas concretamente na e esposa di presidente Nicolás Sarkozy. Di tal forma e gesto humanitario y di acercamento di Farc lo worde haci cu Venezuela y Francia y no cu e gobierno di e president colombiano Alvaro Uribe. E revelacionnan di Poleo ta bini un dia despues di cu e president venezolano a com-

promete su mes di contribui pa logra un acuerdo humanitario pa permiti libertad di decena di secuestradonan di Farc. "Mi ta compromete mi mes di haci tur loque mi por, aunque na Colombia nan ta usa e expresionnan aki pa atacanos. Si mi lo por a haci algo pa logra un acuerdo humano, ohala, mi Dios". Asina Chavez a responde un pedido di e senadora colombiano Piedad Córdoba, cu tabata presente den su programa di tur dia-domingo 'Aló Presidente', cu a bati record cu mas di siete ora di transmision.

E mandatario a keha cu e obstaculonan pa su participacion den e tema aki "no ta habri e caminda pa mi yuda". Chávez a revela cu e la trata e tema cu e lider cubano Fidel Castro y e ex president colombiano Andrés Pastrana.



## Miles di arma, cu Merca a entrega na Irak, ta perdí

UN informe oficial publica na Merca ta indica cu e gobierno no por duna cuenta pa mas di mitad di e armanan lihe entrega na forzanan iraqui. Tin temor cu hopi di nan a cai den man di e rebeldenan. E informe a worde publica pa e oficina cu ta rindi cuenta na gobierno, un entidad investigativo di congreso merciano. E documento a revela cu entre a armanan, di cual nan paradero ta desconoci, tin 190.000 scopet AK-47 y pistol. Igualmente tin mas di 250.000 articulonnan di blindahe personal y helm.



E informe ta calcula cu Pentagono no sa kico a pasa cu mas di mitad di tur e armanan distribui na e forzanan di seguridad iraqui durante e ultimo tres añanan.

E informe ta denuncia cu e distribucion di arma a bai na un manera improvisa, caotico y pura, sin sigui e proceduranan estableci.

Segun Andy Gallacher, un di e coresponsalnan di BBC na Irak, e temor ta cu hopi di armanan aki ta worde usa actualmente contra e forzanan mericano na Irak.

Washington a gasta cerca di US\$19.200 milyon desde cuminsamento di e guerra, pa fortalece e tropanan iraqui cu supuestamente mester reemplaza gradualmente e forzanan mericano den e mision di garantiza seguridad den e pais. Segun e oficina gubernamental, e total ey ta inclui por lo menos US\$2.800 milyon pa compra y transporta arma y otro equipo considera necesario pa fortalece e arsenal iraqui.

Parti di e placa aki a ser usa pa compra y distribui casi 185.000 scopet AK-47 y 170.000 pistol bao di e iraquinan.

A perde rastro di mas di mitad di e armanan aki, e informe ta señala.

E documento ta haci enfasis special riba e periodo entre 2004 y 2005, caracterizando e como particularmente afecta pa falta de rigor den e controlnan.

Na e momento ey e entrenamiento di seguridad tabata encabeza pa general David Petraeus, e homber cu actualmente ta a cargo di tur e forzanan mericano na Irak, Gallacher a agrega.

Denuncianan anterior

E denuncianan mas recien riba perdida di equipo ta bin ariba informenan anterior cu ta adverti di retraso sustancial den envio di armanan priminti pa Merca, na Irak.

Pentagono a señala na fin di juli cu nan no a suministra dos tercera parti di e armanan cu a worde priminti na e ehército di Irak.

Nan a añadi cu apenas 14,5 milyon di e casi 40 milyon piezanan di equipo cu a worde pidi, a worde entrega na e forzanan di seguridad iraqui. E embahador di Irak na Washington, Samir Sumaidaie, a bisa e tempo ey cu "tin un frustracion generaliza den gobierno iraqui pa loque ta e ritmo cu cual e forzanan iraqui ta worde equipa y arma".



## Candela di mondi ta arasa na Montana



Brian Schweitzer



E candela di mondi cu a cuminsa diabierna ultimo na Helena, den e estado di Montana na Merca, a arasa cu 7,290 hectaria di tereno y a obliga autoridadnan local pa evacua casi 200 hogar y declara estado di emergencia. Asina autoridadnan a informa ayera. E biento cu tabata supla den e zona durante fin di siman, a dificulta e trabao di equiponan

di bombero pa fresca y paga e diferente concentracionnan di e candela. Un di e concentracionnan a avansa cu tal velocidad cu e'la pone varios cas na peliger, dor cu e'la yega te na 1.6 kilometer di distancia di un zona pobla. Den total mas o menos 200 cas a worde evacua den e ultimo dia nan. Na norreste di Montana mas o menos 50 viviendas a keda evacua

y e residentenan di e area di Good Creek quizas tambe lo mester bandona nan casnan si e candela sigui avansa. Asina autoridadnan local a duna di conoce. E gobernador di Montana, Brian Schweitzer, a declara estado di emergencia. E agencia federal pa asuntonan di emergencia, FEMA, a autoriza fondo publico pa yuda den e lucha contra e candela.

## Polis colombiano a confisca cuatro ton di coca na Cartagena

**POLIS** Antidroga di Colombia a confisca – na e ciudad portero di Cartagena – un cargamento di cuatro ton di cocaína valora na 160 miyon dollar, den un barco cu tabata na caminda pa Hulanda. Segun e Director di Polis Antidroga, general Álvaro Caro Meléndez, e cargamento tabata den un container cu a worde embarca na e puerto di Buenaventura, na costa Pacífico colombiano, di unda e embarcacion ta procedente.

“Un informacion facilita oportunamente na Polis Antidroga, cu a informa nos cu un barco cu ta bini di Buenaventura y lo bai para na Cartagena pa hiba otro carga, ta contamina cu droga”, tabata fundamental pa nos bai over na confisca. Asina e alto funcionario policial a informa prensa ayera.

Despues di revisa e barco, den un di e containernan “nos a haya 30 saco grandi”, den cual e droga tabata camufla y mescla cu plastic, pa trata di sconde e holo di cocaína.

Cu cachonan entrena pa detecta presencia di droga, a localisa e cargamento, di cual e valor riba mercado, segun e oficial, ta yega na 160 miyon dollar, o sea 40.000 dollar pa kilo.

Buenaventura ta un puerto cu conoce hopi violencia pa motibo di e constante lucha pa control di e region strategico di Colombia, pa parti di traficantenan di droga y arma, y nan respectivo gruponan di terrorista.

## Karzai ta señala cu ainda no sa paradero di bin Laden



Osama bin Laden

**MERCA** y su aliadonan no a logra avansa den nan intencionan pa localisa Osama bin Laden y su colaboradonan, e president di Afghanistan, Hamid Karzai, a indica ayera.

“No no ta mas cerca, pero tampoco nos ta mas leu di dje. Nos ta na e mesun punto despues di algun año”, Karzai a indica prome di cuminsa un reunion

di dos dia cu president George W. Bush, na e residencia di descanso presidencial na Camp David. Karzai a descarta cu bin Laden ta nan Afghanistan, aunque tambe e'la bisa cu e no sa unda e lider di al Qaeda ta. E comentarionan di Karzai, durante un entrevista den e programa “Late Edition” di CNN, a worde graba na Kabul y retransmiti diadomingo. Bin Laden, e líder di e cadena terrorista al-Qaida y autor intelectual di e atentadonan terrorista contra obhetivonan na Merca na 2001, ta worde asumi di ta biba den un region na frontera entre Afganistan y Pakistan. Su habilidad di hui y evita captura ta continua di ta un fuente grandi di frustracion di e forzanan encabeza pa Merca na e nacion ey.

E bishita di e president afgano ta bin na momento cu tin problemanan grandi na su pais: asesinato di civil; un

crecimiento sustancial di produccion di opio; y un aumento continuo di violencia. Tur e temanan aki ta worde discuti cu president Bush.

E fragilidad di Afganistan ta continua di ta un gran preocupacion pa gobierno mericano, y ta ser spera cu Bush lo papia cu Karzai pa conseh'e con su gobierno por ehecuta y extende su autoridad.

“Karzai kier fortalece su lazonan cu Washington y mi ta kere cu gobierno di Merca sigur lo kier tin un idea mas fuerte di con pa desaroya un strategia politico comun”, segun Teresita Schaffer, un ex funcionario di Departamento di Estado pa sur di Asia.

Apesar di e avancen den e deroca e regimen extremista Taliban na 2001, Afganistán ainda ta domina pa pobreza y falta di control di autoridad.

E estabilidad a worde afecta pa



President George W. Bush den conversacion cu President di Afghanistan Hamid Karzai

e falta di orden den gobierno, particularmente den e parti sur di e pais.

“E situacion di seguridad na

Afganistán definitivamente a deteriora den ultimo añanan. Di esey no tin duda”, Karzai a bisa den un entrevista.





**HAPON** ta rechasa armanan nuclear y lo insisti riba nan eliminacion. Asina Prome Ministro Shinzo Abe a afirma ayera na Hiroshima durante conmemoracion di e 62 aniversario di e prome ataque atomico di mundo, cu a mata por lo menos 140.000 persona den e ciudad ey.. Alrededor di 40.000 sobreviviente, habitante y bishitantenan di diferente parti di mundo a reuni cerca di e luga na unda e bom a explota y nan a observa un minut di silencio pa exactamente 8:15 am ora local, e momento cu e bombardero mericano B-29 di nomber Enola Gay a laga su carga mortal cai riba Hiroshima dia 6 di augustus 1945. Un cantidad di aproximadamente 140.000 persona a muri instantaneamente of den e lunanan cu a sigui. Tres dia despues, otro avion mericano a laga un bom di plutonio cai riba e ciudad di Nagasaki cu a causa un 80.000 morto. “Hapon a tuma e caminda pa paz mundial durante 62 aña desde Segunda Guerra

Mundial. E tragedianan di Hiroshima y Nagasaki nunca mas mester ripiti, ningun caminda na mundo”, Abe a bisa durante un discurso na Plaza di Paz di Hiroshima. “Nos lo tuma e iniciativa den comunidad internacional y entrega nos mes completamente na eliminacion di armanan nuclear y na logra paz”, e’la aña. E ceremonia di e aña aki ta coincidi cu un momento particularmente sensibel pa Hapon. Despues cu Korea Norte pa prome biaha a experimenta cu un artefacto nuclear dia 9 di october, algun politico prominente di Hapon a sugeri cu e pais al menos mester combati e produccion di armanan nuclear. Abe y otro alto funcionarionan a sali na vanguardia di e declaracionnan ey sigurando cu Hapon lo mantene su tres principionan firme di no posee, elabora, ni permiti armanan nuclear riba suelo hapones. Luna pasa, e ministro di Defensa Fumio Kyuma a resigna,

# Hapon ta repudia arma atomico



meimei di repudio publico, pa sugeri cu e ataquenan mericano por tabata hustifica. Durante e ceremonia di ayera, e alcalde Tadatashi Akiba a insisti cu gobierno nacional pa nan sigui respeta e constitucion cu ta renuncia na guerra. “E gobierno hapones mester cumpli cu e constitucion pacifico di e pais manera e ta, y bisa un NO claramente na e politica kiboca y obsoleto di Merca”, Akiba a bisa, sin especifica. Secretario general di Nacionnan Uni, Ban Ki-moon a bisa den un mensahe cu e proliferacion nuclear ta “un di e problemanan mas urgente cu nos mundo ta enfrenta”. “Awe nos desafio ta ... di haci e mundo mas sigur pa e generacionnan cu ta bini. Esey ta exige di nos pa traha pa un mundo liber di peligernan nuclear y, den ultimo instan-



cia, di armanan nuclear”, Ban a señala den su mensahe, cu a worde entrega pa e brasileiro Sergio de Queiroz Duarte, su alto representante pa desarme. Segun ministerio di salud, tin un 252.000 sobreviviente di e dos ataquenan. Hopi di nan tin malesanan relaciona

cu exposicion na radiacion, manera cancer y malesanan hepatico. E aniversario di e ataque riba Nagasaki ta worde conmemora diahuebs awor. Hapon a entrega dia 15 di augustus 1945 den un accion cu a pone fina na Segunda Guerra Mundial.





## David Beckham ta pidi pasenshi pa su debut oficial den liga MLS

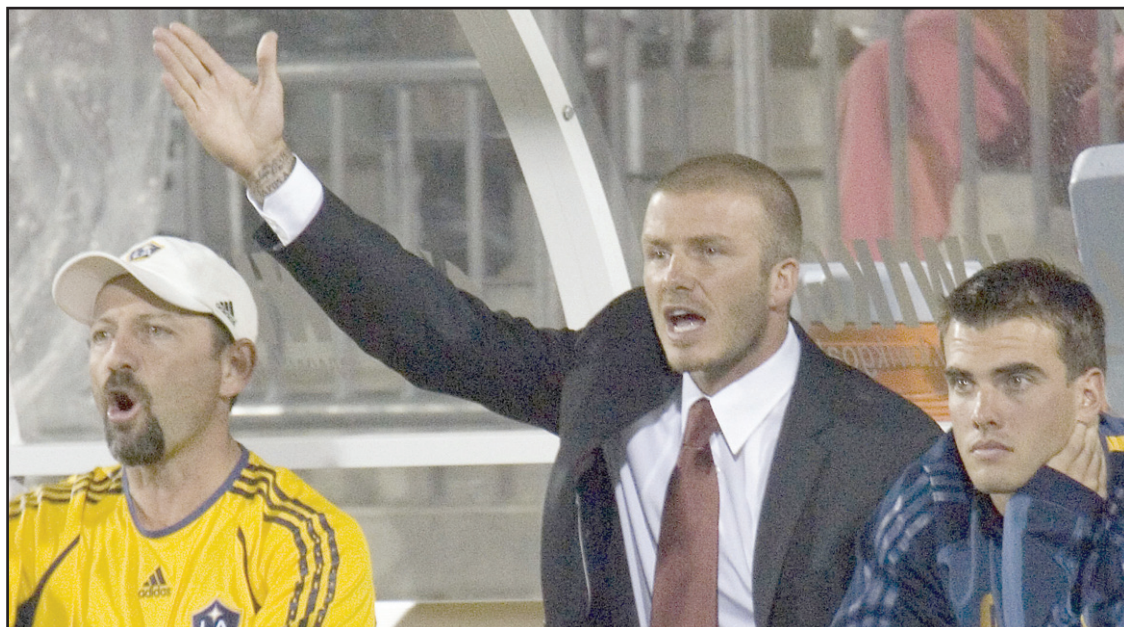


“DEN 7 of 10 dia mi lo ta den bon condicion pa hunga cu mi equipo” David Beckham a bisa, ora cu e la wordo obliga pa retrasa su debut cu MLS, Beckham a sufri un herida den su enkel robes cu a impidi pa e hunga y hasta sinta riba banki como suplente un banda di cancha durante e wega entre Galaxy di Los Angeles contra Toronto FC diadomingo ultimo.

E wega aki a wordo hunga dilanti un stadio completamente yena cu almenos 20.500 persona. Beckham su enkel a wordo herida ora e tabata hunga representando su pais Inglatera contra Estonia den e eliminacionnan di e campeonato Europeo riba 6 di juni ultimo y un biaha mas durante e ultimo wega di e liga Spaño ora e la hunga pa Real Madrid riba 17 di juni. Diasabra siman pasa e medio campista di 32 aña di edad a keha di dolor ora e tabata purba di cana y a wordo bisa dor di mediconan cu e lo no por a cana pa 7 of 10 dia adicional.

“Mi ta akinan pa cinco aña y porta mas tempo” e mega streya di Real Madrid a splica. Hendenan mester tin un tiki mas pasenshi, ami ta akinan pa hunga weg'i bala y nada mas, no pa haci otro cosnan” e la señala contra e ola di disgusto cu a cuminsa bira mas grandi rond su persona pa cada cancelacion di su presentacionnan. Beckham no ta wordo spera di ta presenta den e wega amistoso di Inglatera contra Alemanan riba 22 di Augustus y porta ni riba 8 di September den e wega contra Israel y laga para esun contra Rusia tur dos wega pa e eliminatoria di e campeonato Europeo.

For di cu Beckham a yega e equipo di Galaxy, e la djis hunga 16 minuut den un amistoso contra e equipo di Chelsea. Su equipo lo bishita DC United diahuebs awor y Revolucion di New England diadomingo awor, den un disputa pa e semi-finalnan di e SuperLiga su equipo lo hunga contra DC United.



## Por fin Maria Sharapova ta logra haya un titulo



**MARIA** Sharapova no a laga oportunidad pasa su dilanti y a logra haya su di prome titulo durante e temporada, ora cu e la derota Patty Schnyder den e wega di tenis na San Diego. Ta nada menos cu 10 luna despues cu Maria Sharapova ta logra su prome victoria ora e la terota parcialmente Patty Schnyder 6-2, 3-6, 6-0 durante e final di e weganan teni na San Diego, cu ta duna puntahe pa e campeonato general di WTA cu a sa di duna mas cu 1.340.000 dollar so den premionan na e suiza Patty Schnyder. Sharapova a haci uso di golpinan teni na un nivel abou durante e prome y di tres parcial, ganando asina su prome wega for di cu e la logra un victoria na Linz, Austria den luna di october aña pasa.



Na di dos lugar mundialmente y e campeón defensor di e weganan, e la perde su prome parcial di henter e wega cu durante 24 aña a ser teni den e area di San Diego. Awor e organisadornan di e weganan un biaha mas a bende e derechonan na WTA cu na su turno ta planeando di cambia e lugar unda esaki ta wordo teni. Schnyder number 11 mundialmente no a presenta un reto alguno pa e Rusa den e prome set, durante e di dos set e la logra gana 6-3. Pero cosnan a cambia durante e di tres set y no a logra mantena su forza pa bay cu e victoria langando campo habri pa e rusa bai cu su titulo.



# Tom Glavine a logra consigui su di 300 victoria na Chigaco



NA Chicago Tom Glavine a logra consigui su di 300 victoria y a integra su mes den e grupo mas prestigioso di pitchers cu un participacion formidabel cu a inclui cambionan di velocidad y gañamento na e batidornan, birando su mes un di e mihornan den e Liganan Grandi.

Glavine a sali for di e wega cu un ventaha di cinco coridanan ora cu e la traha su seis entradanan. Su picthernan colega di Mets na New York a caba e trabou cu un victoria di 8-3 riba e team di Cubs di Chicago diadomingo anochi. Su casa Christine Glavine a basha lagrimanan ora cu Billy Wagner a elimina Mike Fontenat den un wega. Glavine cu a observa for di un banda e wega a sali y brasa su compañeronan. E tamba a wordo brasa dor di su yuinan y casa, e la haya hopi felicitationnan di otro familiarnan y a saluda tur su fanaticada. “Pa awe e cuenta a caba” e la exclama ora e la caba di brasa su yiu menor.

Glavine di 41 aña di edad awor ta e di 23 pitcher den historia cu 300 victoria y e prome for di cu su ex-compañero esta Greg Maddux a alcanza esaki na 2004 ora e la hunga contra e Cubs. Glavine cu ta e di cinco surdo cu 300 victoria a culmina un siman di logronan grandi. Diasabra Barry Bond a logra su di 755 home run y empata e record historico di Hank Aaron mientras Alex Rodriguez a converti su mes den e pelotero mas jong cu 500 home runs.

Awor e pregunta ta: Ken lo a e siguiente pitcher cu mas di 300 victorianan? Randy Johnson tin 284 pero e ta sufri di problemanan den su lomba y ta cumplira 44 aña di edad den luna di September. Seis dia pasa, den su prome intento di yega e number 300, Glavine a sali for di e wega cu un

ventaha na Milwaukee pero e grupo di pitchers a laga e oportunidad bai. Dilanti 41.599 espectadornan den e calor di ayera nochi yena cu humedad, Glavine a logra su meta, mesora miles di flashnan di camaranan a ilumina e stadion pa captura e momento historico aki.

E manager di e team esta Willie Randolph a cuminde dor di dun’e un brasa dilanti un publico cu a lanta para y aplaudi su logro. Glavine ta e di tres pitcher cu tabata den buskeda di un 300 victoria den stadion di Wrigley, den e dilaster 5 temporadanan Roger Clemens na 2003 y Greg Maddux na 2004 tur dos a fracasa.



Pio cu un par di mucha chikito  
Alonso ta ignorando presencia di Hamilton den McLaren



E ganador di e Grand Prix na Hungria esta Lewis Hamilton a admiti cu su relacion cu su compañero den McLaren esta Fernando Alonso a yega masha abou mes despues di e carera diadomingo ultimo. “E no kier papia cu mi, asina ta segunmi e tin un problema cu mi” Hamilton di 22 aña di edad a bisa. “Si mi drehta y wak e mi lo papia cun’e, pero pa awor mi no ta bai core su tras y lague sinti mihor” Hamilton a gana despues cu Alonso a perde 5 lugar den e careda ya cu Alonso a impedi pa Hamilton bai dilanti durante e careda. E relacion entre dos biaha campeon mundial Alonso cu a join McLaren for di e equipo di Renault e aña aki y e novato di F1 esta Hamilton ta parce di ta algo tenso for di cu e Ingles a haci un comienso fabuloso.

Na Juni e doño di McLaren esta Ron Dennis a wordo forsa pa calma e comentarionan cu Alonso a haci di e favorito di e equipo cu ta nada menos cu Hamilton. Asuntonan a bira mas cayente durante e Grand Priz na Hungria ora cu e Spaño, Alonso a keda den e Stop Pit suficientemente largo pa evita Hamilton sali na tempo y finalisa e ronde pa cualifica. Esaki a sosode debi cu Hamilton a nenga di sigui loke e team a bis’e pa haci di laga Alonso bai dilanti como un strategia regla. Alonso a rabia ora cu e la wordo sanciona dor oficialnan di FIA, despues cu e la splica dicon e la keda 10 seconde extra den e stop pit y a haya e señal pa sigui core y no a haci esaki.





# Tur cos ta cla pa aki un añaranca sali cu Beijing 2008



**HENTER** mundo ta nada menos cu un añ leu for di e weganan olimpico di Beijing na 2008, e ciudad Chines ya caba ta practicamente cla pa organisa e evento mas spera den e ultimo decadan cu lo refleha e ambicionnan di e pais pa su lugar como un poder mundial.

Cu un combinacion di competencianan deportivo, politico y di teatro tur cos riba un stage traha pa e gobierno comunista di China. Den e añanan cu ta nos dilanti, cu ya caba a wordo denomina “E siglo di China” e weganan lo cuminsa riba 8 di augustus y lo un vitrina pa e pais den e continente di Asia.

“Esaki no un simpel evento deportivo” segun Tu Mingde e vice-president di e comite olimpico di China. “Su significado ta surpasa e importancia di e deporte mes”. Nada mas ta demonstra esaki cu e stadion nacional olimpico cu un capacidad pa 91 mil persona. Esakita un edificio increibel

cu a wordo traha den e ciudad historico di Beijing capital di e nacion mas habita na mundo. E ta wordo mihor conoci manera “E Neishi” debi na su forma, e ta un diseño radical cu no a wordo mira antes rond mundo. China ta anhela su mes den e centro di antencion publico y no ta duda di haci gastonan den esaki.

E capital a inverti mas cu 40 mil mion di dollar pa renovacion di su red di transporte bou tera, e instalacionnan olimpico ta djis un pida chikito di e prosupuesto di e evento cu henter mundo ta loco pa bira parti di dje. Alemnos un ehercito di 550 mil voluntario lo tin mester pa organisa e weganan olimpico aki, practicamente un pa cada stranhero cu bin bishita e pais pa wak e weganan den persona y un audiencia riba television di nada menos cu 4 mion. E caminata di e antorcha mes ta algo colosal, cu 22 mil hende lo carga esaki rond 85 miya largo riba 5 continente hasta riba e Mt. Everest.



# Feyenoord y Liverpool ta empata 1-1



**FEYENOORD** y Liverpool a empata 1-1 di e manera aki nan a duna e trofeo di Rotterdam na e equipo di Porto cu previamente a golea 3-0 e equipo di Shanghai. Na e ciudad di De Kuip, Drenthe e hungador Theo Lucius a delanta su equipo dilanti Feyenoord algun minuut prome cu halftime, pero Gerrard a logra empata riba minut 72. Den e equipo di Liverpool e keeper Pepe Reina a briyia durante henter e partido mientras Alvaro Arbeloa y Xabi Alonso no a keda atras y a evita e derota di su equipo. Fernando Torres, autor di un di e golnan cu Feyenoord a logra derota Shanghai durante e prome temporada a drenta durante minut 64 pa remplaza Jermaine Pennant, pero no a briyia henter e anochi. Cu e wega aki, Liverpool ta sera su pre-temporada cu un bon balance. E equipo a hunga 8 wega, a gana 6, empata un y perde un otro durante tiramento di penal contra Portsmouth.





**AWE  
Mainta**



**HOTLINE**  
24 ORA DISPONIBLE  
**733-8477**



## PSV Eindhoven ta gana Real Madrid 2-1 den e Copa RZD na Rusia



PSV Eindhoven a proclama su mes campeon di e copa RZD ora e la derrota 2-1 Real Madrid den un wega cu e equipo di Spaño no a contra ataka y a laga masha hopi di desea. E equipo di Real Madrid no a logra kibra e marcador den e prome mitad di e wega ora cu e score ya caba ta cla pa tur hende cu un 2-0 contra nan. E entrada di Guti y Robinho a mehora cosnan pa e equipo Spaño den e di dos mitad di e wega. E tecnico Bernd Schuster cu na comienso a saca Raul y Saviola como delanteronan a purba su suerte cu Gago y De la Red como medio campista, pero e dos nan aki a wordo supera pa e medio campistanan Hulandes, cu tabata tin hopi mas experiencia. Durante e prome mitad di e wega PSV a wanta e marcador sin cualkier problema y a haya vcarios oportunidad pa tira algun biaha riba e gol, un gran parti di nan a wordo para dor di e keeper

Dudek cu a salva e dia pa Real Madrid di un pio desgracia. E unico hungador cu a mantene su nivel durante e prome mitad di e wega tabata e Balboa, cu a protagonisa e mihor accionnan di su equipo, mientras cu Raul y Higuain no a ni wordo mira. Durante e prome mitad di ora di e wega e Hulandes Aissati a manifesta claramente e superioridad di e PSV den wega cu un cañonazo riba e gol. E mihor oportunidad cu a presenta pa Real Madrid durante henter e anochi tabata rondi di minuut 40 ora cu e Brasileño Marcelo a purba un tiro di banda drechi pero esaki a wordo rechasa dor di su compatriota Gomes na un tiro di esquina. Saviola tambe tabata ta serca di e empate 5 minut prome e wega caba e la haci un di e mihor ataquenan durante henter e wega pero Gomes un biaha mas a sa di caba cu e soñonan di Real Madrid.



## Na Washington Andy Roddick ta pone final na e soñonan di John Isner



ANDY Roddick a pone fin na e siman di dicha y soñonan di e desconoci John Isner cu a wordo derota 6-4, 7-6 (4) diadomingo ultimo ganando asina pa di tres biaha durante e torneo na Washington di ATP. Roddick cu a gana na 2001 y 2005 a logra gana su di 23 titulo den e ATP ora cu e la sa di responde e ataquenan di Isner cu a hibe den 5 triunfonan consecutivo den e “tiebreakers” di e di tres set. Roddick a kibra e di tres service di Isner pa tuma e ventaha for di dje cu un 4-3 y finalmente a logra gana e prome set.

E “tiebreaker” cu tur hende tabata warda p’e a yega den e di dos set. E unico punto cu Isner a perde den su salida durante e “tiebreaker” tabata ora un tirada di dje a sali pafo di e tereno y a duna Roddick e ventaha di 3-1. Rodick a manda e bala crusa, pa caba cu e wega y bai cu e premio di 74.250 mil dollar mericano.

Aunke Isner a sufri di un derota, hopi cos a cambia p’e, no solamente e la logra bai cu 43.700 mil dollar mericano di e di dos premio pero ta e ta bula for di su 416 lugar na un di e promenan riba e di 200 lugar di tenistanan mundualmente. Otro siman Isner tambe lo haya un pase pa torneo di Cincinnati cu lo wordo disputa aki dos siman.





# Comunidad Protestant na Aruba cu fundraising den luna di september

E comunidad di kerki Protestant di Playa ta invita comunidad Protestant di Aruba y tambe pueblo di Aruba en general, pa asisti na un grandioso fundraising BBQ combina cu un Dia di Famia pa recauda fondo

p'e proyecto di renobacion, restauracion y mantencion di nos kerki y e koepel di e toren. E evento aki lo tuma lugar dia-domingo, 9 di september 2007 pa 10'or di mainta te cu 6'or di atardi na Neptali Henriquez

Park otro banda di Talk of the Town.

Durante e dia aki nos lo bai tin algun tent di vlooiemarkt, tent di buki, tent cu cosnan di antiek y tambe cuadra di nos artistanan local y un tent cu

articulo cu lo wordo bendi na sistema di vindishi, tent di bolo y cos dushi, car-wash, cushina y un bar bon surti.

Tambe lo ta bai tin hopi actividad henter dia durante di e evento. Ta bai tin un seccion cu actividad pa mucha entre otro dino jump, pintamento di cara, trip ariba cabayito, grabbelton y hopi mas sorpresa!

Pa hende grandi nos lo bai tin wega di domino, volleyball y dump tank. Henter dia durante di e evento nos lo ta bai tin un show cultural y musica cu nos artistanan local bou coordinacion general di Fernando Mansur y Alex Heykoop.

Tur cu ta desea di come un suculento BBQ pa bin cumpra nan tickets di BBQ, diasabra awor, 11 di augustus 2007 na Neptalie Park for di 2'or di atardi te cu 5'or y mei di atardi. Tur tickets di BBQ lo wordo bendi pre-benta, tambe nos kier bisa cu durante e evento nos no lo bende tickets di BBQ. Alabes nos ta haci un suplica na tur miembronan di comunidad kerki Protestant cu ta desea di yuda durante dia di e evento of participa den un di nos comision preparatorio pa asisti diahuebs 9 di augustus 2007 pa 7'or y mei di anochi pa un reunion na kerki Protestant den centro di Oranjestad den e koffie kamer.

## Training di Britannia Lifida y Britannia Damas a cuminsa

For di dialuna 6 di augustus trainingnan di Britannia Lifida a cuminsa y ta como lo siguiente:

Kleuter (4 y 5 aña) tur diamars cu diahuebs 5or pm pa 6or pm.

Mini-Baby (2000-2001) tur dialuna cu diaranzon 5or pm pa 6.30 pm

Baby (1999-1998) tur dialuna cu diaranzon 5or pm pa 6.30 pm

Lifida A (1997-1996) tur dialuna cu diaranzon 5or pm pa 6.30 pm

Lifida B (1995-1994) tur diamars cu diahuebs 5or pm pa 6.30 pm

Lifida Menor (1993-1992) tur diamars cu diahuebs 6.30 pm pa 8or pm

Junioren (1989-1990-1991) tur diamars cu diahuebs 6.30 pm pa 8or pm

Britannia Damas infantil (7 pa 10 aña) tur diamars cu diahuebs 5or pm pa 6.30 pm

Britannia Damas hubenil (11 pa 14 aña) tur diamars cu diahuebs 5or pm pa 6.30pm

Britannia Hoofdklas tur dialuna, diaranzon y diabierna pa 7.30 pm.

Nos kier pone aserca cu e aña aki ta prome aña cu Britannia lo bin cu damas infantil dus edad 7 pa 10 aña tur mayor cu tin yiu mucha muhe interesa pa hunga futbol pasa libremente na tereno di Britannia tur diamars y diahuebs pa 5 or di atardi.

E aña tambe ta e prome aña di Lifida Menor. Tur hobenan nasi na aña 1993-1992 pasa libremente ariba tereno di Britannia tur diamars y diahuebs. Training pa menor ta cuminsa 6.30 pm.

## Juventud Tanki Leendert ta train awenochi contra Jong Aruba

**DIRECTIVA** di Juventud Tanki Leendert kier a recorda su hungadornan di categoria Junioren y Devision Uno cu awenochi lo tin un training contra Jong Aruba riba nan propio tereno na Tanki Leen-

dert. Directiva ta pidi pa tur su hungadornan ta presente pa 7:30pm pa asina e training cuminsa na ora. Despues di e training lo tin un reunion, directiva ta pidi pa tur hungadornan acudi sin falta.

## Campeonato di fastpitch a continua, liga Orkidia a start y Jaguars a gana e campeon di aña pasa Digicel Devils 7-5 den un bon partido

**DIADOMINGO** ultimo e campeonato di softbal fastpitch a continua riba veld di Calabas unda e liga femenino esta liga Orkidia tambe a mira accion. Den e promer partido di Liga Orkidia e Liga di flornan bunita e hungadornan di Rayborn Diddy y Tonito esta Jaguars a sa di gana nan promer partido contra e equipo campeon di 2006 Digicel Devils cu score di 7-5. Jaguars 7 careda, 8 hit, 2 error. Digicel Devils 5 careda, 3 hit, 4 error.

Zayira Jones tabata sublime

riba monticulo y a cubri henter e ruta permitiendo solamente 3 hit na e muchanan di Digicel Devils. Rebecca Irausquin a bay cas cu e derota. Pa Jaguars a destaca na plato Anaisa Diddy 4-3, Cathleen Geerman 4-2, Tianne Martina 2-1. Pa Digicel Devils e unico tres hitnan a ser conecta pa Jurayne Eduards, Ryanne Kock y Renata Maduro tur di 2-1. Diadomingo awor riba veld di Brasil campeonato lo continua pa liga Orkidia unda cu pa 11'or di mainta Jaguars lo enfrenta Lady Tigers y pa 1'or di atardi Digicel Devils vs E-Star

cual lo bira repeticion di final di aña 2006.

Pa 3'or di atardi lo tin un wega masculino den A-Clas esta Bad Devils vs Universal Trophy. Den e di dos wega di atardi M&J Power ta recupera di un derota di siman pasa y cu nan astro pitcher Ivan Romano nan ta gana Wild Boyz 14-3. M&J Power 14 careda, 12 hit, 6 error cu ta hopi error pa un partido pero apesar di esaki Wild Boyz no a probecha. Wild Boyz 3 careda, 4 hit, 2 error.

Mihor bateadornan pa M&J Power ta Jose Gomez y Giovanni Rafael 2-1, Segio Laurant 3-2, Juan Lopez, Edward Webb 2-2, Saul Illidge 4-3. Victor Winterdal ta bay cas cu e derota ricibiendo relevo di Davidson Eduards den di 4 kende na su turno a wordo releva pa Randy Loopstok. Davidson Eduards y Gilberto Tromp a bay di 2-1 mientras cu Marcelino de Jesus a bay di 3-2 pa Wild Boyz. Diamars y diaranzon tin wega riba veld di Kudawecha e siman aki pues fanaticada di fastpitch wak pa bo tey!!!!!!



HOTLINE  
**733-8477**

**Digicel**  
Spera Mas. Hanja Mas.





# Gold Mine di Aruba campeon den torneo di Softbal Internacional di The Energizers



E equipo di softbal Gold Mine di Aruba, fin di si-man pasa a titula campeon di e torneo di softbal internacional anual di e equipo The Energizers cu a tuma lugar di diaranzon pa dasabra siman pasa na La Sonrisa Ballpark na Tera Cora. E equipo di Nort Braves di Boneiro a keda di dos of mihor bisa sub campeon di e torneo. Plaza Curacao a keda di tres lugar di e torneo. Equipo mas diciplina di e torneo ta Cicoza di Curacao. Hungado mas valioso di e torneo ta Johannes "Poi" Flanegin di e equipo Gold Mine di Aruba, cu a bai tambe cu e premio pa mihor batido di e torneo.

Mihor pitcher ta Johnny "Pacheco" Raphaela di Nort Braves di 3-0. Richenello Abrahamsz di Nort Braves cu 5 homerun y un averahe di 800 a bai

cu e premio campeon honorario. Miho catcher di e torneo ta Carlos Thomas di Nort Braves. E organ-isadornan ta gradici tur equipo, specialmente e equiponan cu mester a bini boneiro for di Aruba y Curacao pa hasi e torneo posibel.

Palabranan di gradicimento na tur instancia, sponsernan y otronan cu a hasi e torneo aki posibel. Un danki special tambe na sra. Edseline Dammers, cu ta tene e score ya pa 9 aña consecutivo di e torneo anual aki.

Riba e fotonan parti di entrega di premio na equiponan cu a cai den premiacion di e torneo, entrega di premio cu a tuma lugar diadoming ultimo durante un asina yama Ban Topa na Centro Bario Amboina.



## THE CINEMAS AT RENAISSANCE

EVAN ALMIGHTY (PG)	daily: 6:20 8:30 10:30	matinee: 12:20 2:20	late-show: 12:30
HARRY POTTER AND THE ORDER OF THE PHOENIX (PG-13)	daily: 3:50 6:45 9:25	matinee: 12:15 2:10	late-show: 12:15
THE SIMPSONS MOVIE (PG-13)	daily: 4:10 6:10 8:10	matinee: 12:15 2:10	late-show: 12:15
HOSTEL: PART II (R)	daily: 10:10	matinee: 11:45 1:55	late-show: 12:25
TRANSFORMERS (PG-13)	daily: 3:45 6:40 9:30	matinee: 12:00 2:15	late-show: 11:10
RATATOUILLE (PG)	daily: 4:05	matinee: 11:45 1:55	late-show: 12:25
LICENSE TO WED (PG-13)	daily: 6:20 8:20 10:20	matinee: 12:00 2:15	late-show: 11:10
NO RESERVATIONS (PG)	daily: 4:30 6:50 9:00	matinee: 12:00 2:15	late-show: 11:10

## THE CINEMAS AT PASEO

RATATOUILLE (PG)	daily: 4:10	matinee: 11:50 2:00	late-show: 12:20
LICENSE TO WED (PG-13)	daily: 6:20 8:20 10:20	matinee: 12:40 2:40	late-show: 12:40
THE SIMPSONS MOVIE (PG-13)	daily: 4:40 6:40 8:45	matinee: 12:40 2:40	late-show: 12:40
HOSTEL: PART II (R)	daily: 10:40	matinee: 12:35 2:45	late-show: 11:40
HARRY POTTER AND THE ORDER OF THE PHOENIX (PG-13)	daily: 3:50 6:30 9:20	matinee: 12:30 2:30	late-show: 12:30
TRANSFORMERS (PG-13)	daily: 6:10 9:05	matinee: 12:30 2:30	late-show: 12:30
NO RESERVATIONS (PG)	daily: 5:00 7:20 9:30	matinee: 12:30 2:30	late-show: 12:30
EVAN ALMIGHTY (PG)	daily: 6:30 8:30 10:30	matinee: 12:30 2:30	late-show: 12:30

## DRIVE IN THEATRE

FANTASTIC FOUR (PG-13)	Thursday & Sunday: 8:00 Friday & Saturday: 8:00 & 10:30
A MIGHTY HEART (R)	Monday & Tuesday: 8:00

SUNDAY: CARCRASH

## MATINEE SPECIAL

Renaissance: 12 pm Awg 6,00 / 2 pm Awg 9,00
Paseo: 12 pm Awg 9,00 / 2 pm Awg 11,00



# Antiyas

## Inicio di Conferenciaa Anual di Scolnan Católico

**AYERA** mainta den World Trade Center Directiva di Scolnan Católico a iniciá e aña escolar cu su tradicional Conferencia Anual na inicio di e aña escolar nobo. E tema di aña aki ta “Fo’i cabina di e piloto”.

Cu e tema aki Directiva di Scolnan Católico ta duna balor n’e logronan cu nan a alcansá y tambe formulá metanan p’e aña benidero. E mainta a habri cu Mgr. Luis Secco cu un reflexion, sigui pa un mensahe di gerencia,

esta sr. Don Hernandez, sra. Lisette van Lamoen-Garmers y sra. Karina Lombardi.

Despues a sigui presentacion di dos scol, esta Mgr. Zwijsen College y Colegio Dodo Palm, splicando kico e scolnan aki ta para p’e. Despues di un pausa tabatin presentacion di e orador di órden sr. Robert Lento, kende ta un motivational speaker profesional di Filadelfia. Un e gran cantidad di maestronan tabata presente ayera mainta na W.T.C.

## Muher Dominicano a claba amante skèr den pecho

**PHILIPSBURG** - Diasabra ultimo polis a detené un muher di nacionalidad Dominicana despues cu el a claba su amante un skèr den pecho.

Polis a haña sa di e incidente diabierna despues cu nan a hiba e hòmbler Poli na St. Maarten Medical Center cu un herida na su pecho.

Originalmente e victima kier a tapa e cos y a conta e personal di Poli cu el a sufri e lesion ora el a cai riba un clabo durante un trabao di construccion.

Sinembargo polis a haña sa cu no por tabata herida di clabo sino di otro cos, pero e victima a para riba su version.

Na momento cu nan tabata hibando e victima pa seccion di cuida intensivo, e muher agresor a yega y durante e interrogacion, el a admiti cu el a gara un skèr riba cama y a claba e hòmbler cune, pasobra nan a bringa un rato anterior.

Nan a arestá e muher y ta sigi investigá e caso pasobra e ta serio.

## Vangrail di palo ta birando arma mortal

**PHILIPSBURG** - Na Sint Maarten autoridadnan a haña un alternativa p’e sistema di separacion di caretera den forma di vangrail di palo. Na Còrsow tur vangrail ta di metal, pero ta parce cu ta for di tempo cu a instalá nan riba e careteranan pa bai brug, Nieuwe Haveni Schottegatweg Noord, a lubidá cu e material aki mester di mantencion.

Awendia e mayoria di e vangrailnan ta den un estado asina malo cu e ta birando

un bista mahoso pa specialmente stranheronan cu ta bishita nos isla y ta haña e impresion cu ni esaki Gobierno no por mantené.

Automobilistanan ta dal vangrail dobla, polis no ta registrá esaki y Gobierno no por cobra seguro di e automobilista p’e daño cu nan a causa.

Na Sint Maarten nan a introduci un alternativa p’e sistema di vangrail mas barata cu ta vangrail di palo.

Sinembargo cu tur bon intencion cu nan tabatin, e vangrailnan aki ta birando un menasa pa salud di hende, pasobra ora auto dal den nan, e palo ta bira manera un lanza cu ta pasa dor di motor bin resultá manera un flecha te den auto.

Un accidente asina tabatin diabierna ultimo caminda e palo a bai resultá mei-mei di e stul di chofer y stul di pasahero kendenan a scapa na wowo di angúa di keda clabá den auto.

Fo’i diabierna ultimo....

## Mas cu 200 pasahero di KLM ta pegá na Aruba

**WILLEMSTAD** - Más di 200 pasahero di un avion MD-11 di KLM cu mester a iniciá e trayecto pa Hulanda for di Aruba ta pegá riba e isla pasobra nan a constatá fayo ne motor.

Como cu e posibilidadnan pa for di Aruba bula directamente pa Hulanda ta poco schars, y no tabatin avion di reserva pa busca e pasaheronan mester a acomodá e pasaheronan den

hotelnan local.

E intenshon ta pa ayera nochi KLM manda un Boeing 747 pa busca e pasaheronan pa nan yega Hulanda awe mèrdia pa 1.30.

## Entrada hudicial a duna resultado positivo

**WILLEMSTAD** - Ayera for di oranan di mardugá un combinacion di Team di Aresto y Team di Atraco bou di guia di Fiscalnan di Ministerio Publiko a haci entrada hudicial na 3 diferente cas na Còrsow. Nan a tene entrada hudicial pa localisá sospechosonan di atraco y robo

di auto y busca sospechoso di un caso di tramento cu tabatin recientemente. E entradanan hudicial tabata na Comanchestraat 102, Montezumaweg 129 y Totenweg 11. Den cada un di e casnan aki nan a arestá un persona cu tabata hustamente esnan cu nan tabata busca.





**HOTLINE**  
24 ORA DISPONIBLE  
**733-8477**





# ‘Six Star Team’ di juni selecciona na Marriott

**SIMAN** pasa, un grupo nobo di 6 asociado di tur 3 propiedad di Marriott na Aruba a wordo selecciona como e ‘Six Star Team’ pa luna di Juni 2007. E asociadonan a wordo escogi pa nan esfuerso, excelente trabou, nan gran *Spirit to Serve* durante e luna aki. E siguiente seis asociadonan a wordo reconoci den un ceremonia, recepcion y Afl.300. E ganadornan ta: Rachelle Lacle (Recurso Humano), Bernarda Doria (Cushina), Sudi Guda (Front Office Resort), Albert Didier (Casino Pit), Gregory Milliard (Champions) y Lucrecia Villa Pena (Housekeeping Surf Club). E seis asociadonan aki lo wordo automaticamente nomina tambe pa Asociado di aña 2007.

Rachelle Lacle a cuminsa na Aruba Marriott na 2002 den e departamento di At Your Service. Rachelle a sigui cu su carera den Casino na unda ela traha den diferente posicion semper haciendo un bon trabao. Na maart 2006 Rachelle a join e departamento di Recurso Humano y aki tambe a sigui crece. Rachelle ta haci un excelente trabou y ta dispusto pa bin den su vakantie pa yuda e departamento. Bernarda Doria ta traha den

Cushina. Bernanda semper ta coopera den diferente departamento di cushina ora tin mester. Bernanda semper ta na tempo y por yama Bernanda tur ora, hasta riba su dianan liber. Bernanda a cuminsa traha na Aruba Marriott na 1996 den cushina como labado di tayo y a sigui crece como ayudante di cushina y awor ta trahando como asistente di koki den varios di e restaurantnan di Marriott.

Sudi Guda ta traha na Front Desk Resort. Sudi a cuminsa cu Aruba Marriott na 2005 y a traha den varios departamento manera At Your Service, Bellstand, Front Office y Concierge. Sudi ta un tremendo team player, e ta focus y ta pone atencion na detaye. Sudi semper ta dispuesto pa yuda ora tin mester di dje y ta hacie cu hopi dedicacion. Na varios ocasion Sudi a bin traha riba su off-days of traha un shift dobel pa yuda su departamento.

Albert Didier a cuminsa na Aruba Marriott como Casino pit clerk. Albert a haci un tremendo trabao den su funcion y a wordo promovi pa Casino Dealer. Albert semper ta cla pa yuda y siguramente ta un per-

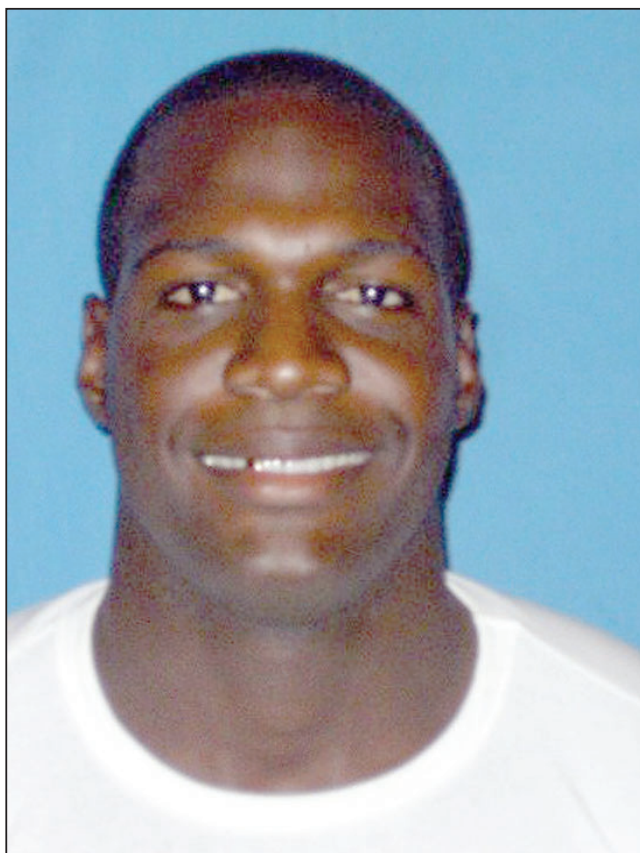


sona semper amable y cordial cu tur e huespednan. Albert a cuminsa traha na Marriott na 2003 y tin un ‘perfect attendance’ y semper ta na ora. Albert nunca ta falta respet na ningun hende y ta coopera cu tur su coleganan y superionan ora pidie pa traha overtime of riba su dia off.

Gregory Milliard ta traha na Champions. Gregory semper ta percura pa su clientenan ta

satisfecho y ta entretenenan ora di nan almuerzo of cena specialmente anochi di Karaoke. Gregory semper ta presente y ta pone un sonrisa riba tur cara. Gregory ta haci un tremendo trabou y ta un alegria traha cu Gregory. E ultimo selecciona di e ‘Six Star Team’ pa luna di juni ta Lucrecia Villa Pena, trahando na Housekeeping di Surf Club. Lucrecia ta masha amable cu e huespednan y semper ta

percura pa tur cos ta perfecto. Prome cu e huesped puntra pa algo ya Lucrecia a hacie caba. Lucrecia ta un excelente miembro di su equipo y nan por conta semper cune. Pa e aña aki Lucrecia no a yama pa dia malo ainda. Lucrecia a cuminsa traha cu Marriott na 2004. Un gran ‘way to go’ y pabien na tur e miembronan di e ‘Six Star Team’ di juni, pa un excelente trabao!





# Cesar Luque, un ehecutivo Peruano excepcional

**CESAR** Luque, di e Departamento di Maintenance di De Palm Tours, pa basta tempo tabata e di dos persona na mando di e compania su departamento, ora cu e hefe du maintenance a bandona e compania un dia pa sigu un otro rumbo den su carera. Cesar a drenta e posicion nobo facilmente, completamente prepara pa tuma liderazgo na cabes di e compania su departamento mas dificil. E tabata un cambio hopi facil, segun informacion di Angelica Vleeming, kende ta e compania su director corporativo di mercadeo. For di su punto di bista particular Cesar ta reconoce e guia excelente di varios gerente anterior cu tambe a yud'e tuma over. Cesar ta cu De Palm Tours pa casi 12 aña caba, y a cuminsa como un mecanico. E tempo ey cosnan tabata m a s

simpel, e ta admiti; awo e compania a crece significativamente y a diversifica su negoshi, manera ta refleha den e flota drasticamente aumenta di bus, e division expandi di De Palm Water Sports, y e De Palm Island awo miho cu nunca, ademas di De Palm's Car Rental, incluyendo tur Jeep & ATV.

"Nos ta cuida e ekipo y edificionan," Cesar ta bisa, "y ta maneha y supervisa proyectonan chikito y grandi." Su ekipo regularmente mester mantene y upgrade 38 bus, 3 truck, 18 Landrover, 18 Ranger, 40 ATV, 4 pick up truck, e catamaran di De Palm Pleasure, e Sea Star, tres ferry di De Palm Island



ademas di 55 unidad di aircro instala den e varios oficinan di e compania, y un pier henter, e De Palm pier, na Palm Beach, cu ta conta riba e departamento di Cesar pa su mantencion y embebecimento.

"Tambe nos ta instala hardware y ta controla tur e wayanan di e diferente kiosconan di De Palm na e hotelnan," Cesar ta informa, "y nos ta sostene Coconuts, De Palm su tienda di moda y articulo di playa, riba e boardwalk na Occidental

Grand." Despues di a ricibi un extreme-make-over di Cesar y su ekipo, De Palm Island y e parke acuatico ta ricibiendo hopi cuidu riba un base continuo, mescos cu cualkier otro proyecto concebi pa e corporacion su gerencia sumamente creativo.

Naci na Peru, Cesar ta multifacetico y tambe ta hopi serio den su rol como tata di Daniel Alexander, di 6 aña, y e ta purba di crea un tiki aprecio mecanico pa e amante di computer tambe.

Si tempo ta permiti Cesar tambe ta hunga soccer y tennis y ta gusta sambuya. Biahando pa exterior pa siña tocante e diferente culturanan diverso ta halto riba su lista di cosnan preferi, net abou di lesamento.

Y mientras cu el a disfruta di e serie di "Chicken Soup for the Soul", e ta bisa cu el a practica e ideanan di John Grey su bukinan interesante tocante Venus y Mars den su mesun matrimonio y den e relacionnan cu su coleganan.



## NOS TA REGALABO UN CELULAR

Si bo tip conduci na un articulo exclusivo den AWE**Mainta** Potret saca cu camara of celular tambe ta participa

## TIPLINE

sms: 733 -TIPS, hotline: 733-8477  
of email: [tips@awemainta.com](mailto:tips@awemainta.com)



**Digicel**  
Spera Mas. Hanja Mas.



## Fundraising pa Gillienne Albertsz den preparacion pa Miss Teen Intercontinental na Bahamas



**NOS** flamante beyesa hubenil srta. Gillienne Albertsz ta den pleno preparacion pa asina representa nos hubentud arubano na Bahamas durante e certamen di Miss Teen Intercontinental cu lo tuma lugar durante e siman di 20 pa 26 di Augustus 2007. Den cuadro di su preparacion srta. Albertsz a bishita diferente organisacion cu ta traha cu mucha y nos grandinan por ehempel Huize Maristella, Fundacion Respetami y Casa Cuna y e tin un bishita planea pa Imelda Hof pa asina e por ta na altura di tur loke di loke e instancianan aki ta haci.

Pa participa den e certamen aki tin su costonan tambe y pesey mes e organisacion di Miss Teen

Aruba conhuntamente cu srta. Gillienne Albertsz ta organisando un fundraising dinner pa asina por yuda Gillienne den su participacion pa Miss Teen Intercontinental.

E dinner aki lo tuma lugar diasabra 18 di Augustus den Alladin Theater di Alhambra Hotel y lo ta di 8:00 – 11:00 pm. Durante e dinner lo tin musica di Megateca Genie cu lo pone e musica y lo tin un show special di e grupo Pachanga cu lo deleita tur presente. E cuminda mes lo ta di un di e prestigioso restaurant cu ta Blossoms y tambe lo tin champagne of biña y softdrink. Prijs pa e fundraising dinner ta solamente 75 Florin y tambe durante e din-

ner lo tin un demostracion di e trahenan cu Gillienne lo luci cune na Bahamas. Ademas lo tin algun premio cu lo wordo duna na esnan presente como “door-prizes”.

Sigur bo aporte pa Srta. Gillienne ta masha aprecia. Si bo ta desea di reserva bo karchi di antemano please yama JE Foundation na 5616151 of cu sra. Maritza Albertsz na 5652266. Y nos mes lo entrega e karchi te na porta di bo cas of negoshi. Lugar ta limita asinta ta haci bo reservacion trempan y coopera cu nos hubentud. Ban aporta na nos hubentud y demostra cu nos hubentud tambe ta destaca den e mundo di beyesa.

## Mas cu 2500 CV riba e website di TRAHA.com

E jobsite TRAHA.com (www.traha.com) ya tin mas cu 2.500 profiel registra den su CV Database. Esnan cu ta busca trabao na Aruba of Antiyas of kier haci un “career switch” por inscribi gratis ariba e website pa asina habri porta pa futuro.

Un bentaha grandi di e servicio aki ta cu e identidad di e persona ta keda scondi pa asina respeta y garantisa su privacidad.

Diferente empresanan ta haciendo uso di e CV Database y ta keda masha satisfecho cu e resultadonan. No tur ora un compania ta anuncia un vacatura den corant, esaki hopi biaha ta genera un gran cantidad di aplicacion di cual mayoria no ta cuadra cu e “job profile”. Usando e CV Database, un compania tin e bentaha di por selecta e candidatonan cu ta fit bon cu e vacatura, haciendo

e trabao di human resources mucho mas eficiente. Tur aña, hoben Arubano y Antiyano ta bai studia den exterior. Lamentablemente, hopi di nan ta keda den exterior despues di a caba nan estudio.

TRAHA.com kier trece cambio den esaki dor di ofrece e studiantenan e oportunidad pa mira kico nan pais tin di ofrece riba e tereno di labor.

## Mila Rafini ta haya macuto di Sembra un Simiya



**RECIENTEMENTE** e staf di housekeeping di Marriott’s Aruba Ocean Club a regala un macuto yen di sorpresa. Gerente di Housekeeping, Jaime Erasmus, hunto cu su equipo a sorprende Mila Rafini cu e macuto grandi. Na april 2007 e departamento di housekeeping a cuminsa cu un iniciativa nobo pa comunidad/caridad, bao nomber di Sembra un Simiya.

E idea pa e iniciativa aki a cuminsa un tempo pasa ora cu asociadonan di housekeeping a ripara cu proprietarionan di villa na Ocean Club tabata duna nan hopi cuminda y otro cos ora nan check-out. Den linea cu e filosofia di Marriott di “Espirito pa Sirbi”, e gerente di housekeeping na Ocean Club a bin riba e idea pa colecciona tur loque nan tabata haya como donacion mensualmente, partinan den diferente macuto di regalo, y duna esakinan na hendenan den necesidad di e comuni-

dad. Tur e asociadonan di housekeeping a haya e oportunidad di introduci un persona cu nan ta kere por usa algo extra. Di tur e nombenan, cada luna uno ta worde selecta y ta worde sorprende cu e macuto special. E di tres donacion di Sembra un Simiya, a bai pa un Mila Rafini masha sorprende. Mila a worde introduci pa e housekeeper Rosa Germosen di Ocean Club. Mila y su casa Alexander Franken ta biba riba bijstand. Nan tin 2 yiu muher – di 6 y 8 aña – cu ta biba cu nan, y dos otro yiu muher – di 13 y 14 aña – cu ta biba cerca un tanata pa motibo di e situacion financiero na cas.

Awendia Mila y su casa ta enfrenta hopi mas momentonan dificial den na bida y Rosa ta sinti su mes honra cu e or presenta nan cu e macuto na nomber di e departamento di housekeeping di Marriott’s Aruba Ocean Club Housekeeping department.





# FCCA a celebra logro di e "gouden koppel"

**DIABIerna** 3 di augustus 2007, FCCA a celebra un bunita logro di 2 colega. E duo dinamico (gouden koppel, manera nan ta wordo jama na FCCA) consistiendo di Johnny Thiel y Joy Orman a logra e titulo maximo aya na tera friu Hulanda. Pues nan a logra bin cu e medaya di oro pa Aruba na e Weganan di Reino 2007 na Hulanda. FCCA no por a laga e momento grandi aki pasa sin demonstra nan aprecio pa e logro grandi aki y demonstra nan sentimiento patriotico. Joy y Johnny a haya un bon sorpresa.

Johnny y Joy ta dedica hopi ora di nan tempo liber pa train e hobenan cu ta practica e deporte di baseball. Nan ta fungi como ehempel pa nos hubentud. Cu disciplina y trahando duro bo por logra tur bo metanan. Johnny y Joy a demonstra cu no solamente na trabao nan por traha bon cu otro pero tambe como entrenadornan di e seleccion di Aruba.

FCCA semper ta aporta na un manera positivo na nos comunidad y ta apoya tur proyecto y actividad deportivo cu ta contribui directa- of indirectamente na progreso di e comunidad arubiano.

Gerente, staf y personal di FCCA kier a felicita e team completo di Aruba y e comunidad di Aruba en general pa cu e logro bunita aki. Johnny y Joy, FCCA ta hopi orguyoso di boso y keep up with the good work.



## Mementomori Funeral Home N.V.

Yolanda - Leo - Eugene  
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

"Ki dushi ta Bo lugarnan di biba, O Señor di ehercitonan!  
Mi alma ta anhela, si, ta antoha pa pationan di Señor;  
Mi curazon y carni ta canta cu gozo na e Dios bibo."  
Salmo 84:1,2

Cu inmenso tristesa, pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento cristian di nos kerido esposo, tata, welo y bisawelo:

### Hozé Damianus Tromp

mihor conoci como: "Djo", "Papa", "Opa"  
na e bunita edad di 93 año

Ex empleado di Lago, Mckee y e antes yama Americana Hotel

**Na number di su:**

**casa:**

Sra. Cornelia Tromp-Semeleer

**yiunan:**

Carmen Tromp  
Mario Tromp y yiunan  
Angelico Tromp y yiu  
Lidwina Tromp y yiunan  
Jossy Tromp y Agnes Tromp-Sluis y yuinan  
Roberto Tromp y yiu  
Mariana y Edwin Wernet y yiunan  
Giovanni Tromp  
Mercedes y Willem ten Ham y yiunan  
Rosanna y Jan-Dirk Koelewijn y yiu  
Margriet y Andy Lee y yiunan  
Enrique, Paulo, Angelino, Nicole y Arron Bilton, Chantale, Giselle, Fleur y David Wink, Nina, Isabel, Jancis y Miguel, Jennifer y Johnny Geerman, Maurice, Willem jr., Carmen, Rosa, Jacob, Kristel y Hannah

**nietonan:**

**bisanieto:**

**ruman na bida:**

Sra. Vda. Catharina de Cuba-Tromp y famia  
sobrino- y sobrinanan, suegro- y suegranan, swa- y cuñanan, comer- y compernan, ihanan.

**Famianan:**

Tromp, Semeleer, Rosalia, Evertsz, Sluis, Geerman, Wernet, ten Ham, Koelewijn, Lee, de Cuba, Figaroa, Tromp, Kelly, Trimon, Ruiz, Giel, Alders,

Morittu, Dijkhoff, Ridderstaat, Junker, Wolff y demas famianan, bisñanan, conocirnan y ayudantenan/verzorgers di Papa.

**Acto di entierro ta tuma lugar diamars 7 di Augustus 2007 pa 4'or di atardi saliendo for di misa San Francisco**  
pa santana catolico den Caya Ernesto Petronia. For di 2'or di atardi e resto mortal di Hoze lo ta reposa den misa San Francisco na Playa.

E famia lo aprecia si en bez di manda flor of krans por haci un donacion na "Koningin Wilhelmina Kankerfonds", lo tin un box disponibel den misa pa e bunita gesto aki. Hopi danki di antemano.  
Despues di entierro no lo por ricibi bishita di condolencia na cas, pa cual nos ta pidi nos disculpa.

Si nos por a lubida di menciona algun persona den nos tristesa, nos ta pidi nos disculpa.

Ocacion pa condoleer famia lo ta diabierna dia 3 y diasabra dia 4 di Augustus entre 7'or y 9'or di anochi na cas di e defunto, Caya Ernesto Petronia 58.

Por condoleer tambe via email: thelees@setarnet.aw



## Mementomori Funeral Home N.V.

Yolanda - Leo - Eugene  
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

"Laga tur locual, cu ta sperami ta bunita,  
Laga tur locual, cu mi encontra na caminda ta bunita,  
Laga tur locual, cu ta rondonami ta bunita  
Laga tur locual mi ta laga=tras keda bunita  
y laga esakinan termina den tur buniteza."

Cado Wever

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento di :



### Maria Theresita Oduber-Baiz

mihor conoci como: "Chita"  
na edad di 77 año

**Na number di su:**

**yiunan:** Marlène y Joseph Kaell-Oduber na Luxemburg  
Luis "Junior" y Judith Oduber-Dammers  
Marjorie y Wim Wijering-Oduber na Hulanda  
Oswald "Ottie" y Sandra Oduber-Martis  
Alvan y Suzy Oduber-Ching  
Alvin y Maritza Oduber-Geerman  
Albert Oduber  
Gilbert Oduber

**nieta y nietonan:** Frances y Isabelle Kaell y famia  
John Kaell y Julia  
Selva y Noel Wilbers y famia  
Dennis Kaell y Fabienne  
Mark Wijering y yiunan  
Jennifer Kaell  
Xavier Oduber na Hulanda  
Gerald Oduber  
Kenrick Oduber  
Christopher Oduber  
Lorenzo Oduber  
Amanda "Mandy" Oduber  
Ronald Oduber  
Amarantha "Amy" Oduber  
Sharline Oduber

**rumannan:** Jean "Boy" y Vera Baiz-Henricus y famia  
Celso y Soccoro Baiz-Aaron y famia  
Vda. Josefina Baiz-Geerman y famia  
Olga y Siegfried Donner y famia na Curaçao

**ex-suegra:** Lisette Buckley

bisanieto y bisanietanan na Hulanda y Luxemburg, sobrino y sobrinanan, primo y primanan,

**famia:** Oduber, Baiz, Kaell, Dammers, Martis, Wijering, Ching, Geerman y demas famia ta invita tur amigo, bisña y conoci pa asisti na e acto di entierro cual ta tuma lugar diaranson 8 di augustus 2007 pa 4'or di atardi saliendo for di Iglesia Alianza Evangelico, pa santana catolico den Caya Ernesto Petronia. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Iglesia Alianza Evangelico den Constantijn Huygenstraat, na Playa

**Adres pa condolencia:** Mementomori Funeral Home  
diamars 7 di augustus 2007 di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entierro nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristesa.





**RECIENTEMENTE** John Bates y Richard Hunnewell a wordo honra na Costa Linda Beach Resort como bishitante distingui di nos isla pa motibo di ta bishitando Aruba pa mas di 10 aña consecutivo John y Richard a conoce otro aki na Aruba, nan a bira hopi bon amigo i tur aña nan ta bin cu nan famia y amigonan pa bin pasa nan vacacion na Aruba.

Nan motibonan principal pa ta asina fiel na nos isla ta pasobra e ta un vacacion familiar hunto cu nan amigonan cu nan ta considera mescos famia. Algun otro motibonan cu nan a duna ta "Home Away from Home", y "One Happy Island" variedad di actividad y e beachnan bunita y tranquilo.

Maritza Tromp Lacle di Aruba Tourism Authority a entrega nan e certificadonan core-spondiente na number di Gobierno di Aruba, y alavez a felicita, y tambe gradici nan pa nan lealtad demostra na nos isla pa asina hopi aña.

Durante e ceremonia tabata presente, algun represenante di Costa Linda Beach Resort.

**AWE**  
**Mainta**  
noticia@awemainta.com  
**Tel: 583-1400**  
**Fax: 583-1444**



RBTT Bank Aruba N.V. ta participa fayecimento di

**Maria Theresita Oduber-Baiz**

Na bida Mama di nos colega Albert Oduber

Nos ta extende palabranan di profundo  
condolencia na demas famianan.

Cu Sra. Maria Theresita Oduber-Baiz  
descansa na paz

**Mementomori Funeral Home N.V.**  
Yolanda - Leo - Eugene  
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

"Señor, mi Dios, cerca Bo mi ta busca mi refugio."

Ps. 7:1

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:

**Francisco Salesio Maduro**

mihor conoci como: "Panchua" of "Buchi Frans"  
17 januari 1917 - 3 augustus 2007

Ex-empleado di Lago

Na number di su:

yiunan:

Buchi y Rosemarie Maduro-  
Leest  
Annie Werleman na Hulanda

nietu y nietonan:

Charmine y Nucho Tromp-  
Maduro  
Alex Maduro  
Andy Maduro  
Ekias Araab

bisanieto y bisanietanan:

Vashti, Edmund, Andy Jr.,  
Magen, Denzel, Ciciana

ruman:

Dolorita y Manchi Geerman y famia  
ayudante: Anna y Roberto Geerman-Trinidad



sobrino y sobrinanan, primo y primanan na Aruba, Corsow, Hulanda, Rep. Dominicana y Spaña comer y compernan, ihanan, y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entierro cual ta tuma lugar diamars 7 di augustus 2007 pa 11'or di mainta saliendo for di Misa Inmaculada Concepcion pa santana catolico na Santa Cruz. E resto mortal lo ta reposa for di 9'or di mainta den Misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz.

Adres pa condolencia: Mementomori Funeral Home

Dialuna 6 di augustus 2007 di 7'or pa 9'or di anochi

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

# Bishitantenan distingui na Costa Linda



**AD PATRES**  
funeral home

van Rensselaerstraat 2  
San Nicolas - Aruba  
E-mail: adpatres@setarnet.aw

Tel.: (294) 584-2299  
584-8413  
Fax: (297) 584-2266

"Señor ta mi wardador  
pues mi'n tin falta di nada  
den cunucu di yerba berde  
E ta ponemi sosega"  
Cu inmenso tristesa den nos curazon nos ta  
anuncia e fayecimento inespera di:

Salmo 23 vers.1,2.



**George D. van Putten**

\*04 Mei 1948 †01 Augustus 2007

Na number di:

Su esposa:

Otencia van Putten-Ellis

Su yuinan:

Nadya van Putten (Hulanda)  
Bryan van Putten (Hulanda)

Su rumannan:

Marie Lane y famia (Hulanda)  
Roy y Edith van Putten-Laclé y famia  
Lena van Putten  
Dora y Joaquin Vries-Van Putten y famia  
Elsie van Putten  
Ambrose van Putten y famia  
Vilidia y Kees Kaptein-Van Putten y  
famia (Hulanda)  
Leonsio y Carmen van Putten y famia  
Sobrinu- y sobrinanan, primo- y  
primanan stima.

Madrina:

Mabel Lynch; Louisa Brooks  
Coleganan di Openbare Avondleergan  
gen Aruba, Mavo y Technisch Onderwijs  
Van Putten, Every, Maxwell, Lane, Vries,

Famia:

Ammerlaan, Mathila, Hengeveld, Rogers,  
Simmons, Johnson, Ellis, Candelaria, Pantoflet y demas famia-  
amigo-, collega- y conocirnan, mucho hopi pa menciona na Aruba,  
Curaçao, Hulanda, U.S.A., Sint Maarten, Sint Eustatius, Saba y  
Canada.

Nos ta invita tur famia-, bisiña-, amigo- y demas conocirnan pa asisti  
na e acto di entierro cual lo tuma lugar **Diahuebs 9 di Augustus 2007**  
pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Santa Theresita pa Santana  
Catolico na San Nicolas.

For di 12'or pa 13.30 pm lo tin oportunidad pa despedi na Ad  
Patres Funeral Home.

E resto mortal di "George" lo ta reposa for di 2 'or den Misa Santa  
Theresita na San Nicolas.

Fecha, Ora y adres pa condolencia:

Nos ta ricibi bishita di condolencia: Diaranzon 8 di Augustus di 7'  
or pa 9' or di anochi na Comanchestraat 1B San Nicolas.

Nos ta lamenta cu despues di entierro lo no ricibi bishita di condolencia  
na cas.



**TIN MESTER****Koki Chines**

Lee Feng Food Express tin mester di un koki Chines.

Pa mas informacion yama 582-1186

**DRECHA BO SCANNER?****Antraco TSD**

Yama: 582-6119

**FOR THE STUDENT**

DELL LATITUDE NOTEBOOK  
Intel Centrino 512MB/40GB HD/  
CD/DVD/ CD-RW/Wi-Fi/ 12.1"  
TFT/ Win XP Pro - Afl. 1350,=

DELL LATITUDE C610,  
P3-1.2GHz, 512MB, 30GB,  
DVD/CD-RW, FDD, 56K, 10/100,  
Win Xp Pro - Afl. 1050,=

Please call: 5940157 / 5841724



noticia@awemainta.com

**Tel: 583-1400**

**Fax: 583-1444**



**B&P/ INTERFACE ARUBA N.V.**  
TRAINING AND CONSULTANCY

We are pleased to announce our training schedule for the month of August and September 2007. We can also provide these trainings as, customized In-Company training.

- ▶ Human Resources Management (August 20)
- ▶ Administrative Assistant (Starting August 21)
- ▶ Practical Management (Starting August 23)
- ▶ How to Discipline Employees and Correct Performance Problems (August 29)
- ▶ Supervisory Skills (Starting September 4)
- ▶ Secretarial Course (Starting September 10)



For additional information and registration please contact us at

Telephone 594-5533 / 587-7850 or Fax number 587-6011.

Email: [bpinterfaceaua@setarnet.aw](mailto:bpinterfaceaua@setarnet.aw) Web Site: [www.bpinterface.com](http://www.bpinterface.com)

**UPGRADING PEOPLE IS OUR BUSINESS !**

**TA BUSCA****Un Systeem****Beheerder**

MBO + HBO

Conexion'R WE  
Driemasterstraat # 66

Tel: 5882053

**TA BENDE****TERENO NA****PLAYA**

1 Parcela eigendom 1(1-I.)  
di 686m2 AFLS 145.00 P/M2

Pa cumprado serio:

Tel: 582-2188

**Resultado di Loteria**

LOTTO CATOCHI

**6858**

**0626**

**2622**

ZODIAC

**8687 Acuario**

BIG FOUR

**8738**

SUPER FOUR

**3419**

LOTTO PA DEPORTE **04-12-17-20-21**

Letter :

Jocker: 19

DIARIO

**8139**

**3662**

**6821**

CORSOW

**9237**

**8912**

**1466**

**su | do | ku**

© Puzzles by Pappocom

**Instruccionnan di wega** Completa e tabel (cu 9 cuadra) di 81 hoki dividi den 9 rij y 9 colom, yenando e hokinan bashi cu e numerbnan di 1 te 9, sin ripiti ningun cifra den cada rij, ni den cada colom, ni den cada cuadra.

			8					
	8	1		7	4			
5	2	9		3	7	6		
8	7				2	5		
6						7		
2	9				3	1		
7	6	4		8	5	9		
	5	6		2	1			
			9					

EASY

#1

7			3				8	
		3	5				2	
	1		9	2				
6						5	7	
2						9		
4	8					1		
				9	8		7	
7				3	5			
9				6			4	

MEDIUM

#2

#1

7	3	4	5	8	6	9	2	1
6	9	8	1	2	7	4	3	5
1	5	2	9	4	3	7	6	8
4	8	7	3	6	1	2	5	9
3	6	1	2	5	9	8	7	4
5	2	9	8	7	4	3	1	6
2	7	6	4	1	8	5	9	3
9	4	5	6	3	2	1	8	7
8	1	3	7	9	5	6	4	2

#2

7	5	2	3	6	4	9	8	1
9	4	3	5	8	1	7	2	6
6	1	8	9	2	7	3	4	5
1	6	9	8	3	2	4	5	7
3	2	7	1	4	5	6	9	8
4	8	5	6	7	9	2	1	3
5	3	6	4	9	8	1	7	2
8	7	4	2	1	3	5	6	9
2	9	1	7	5	6	8	3	4

**Servicio pa Comunidad****Telefon di Emergencia**

Number di emergencia	911
Polis	100
Brandweer	582-1108
Ambulance O'stad	582-1234
Ambulance S.N.	584-5050
Hospital	587-4300
Centro Medico	584- 8833

**Botica na Warda**

Pabou di Brug: Botica Eagle N.V.  
Pariba di Brug: 4 Centro Medico

**Dokter na Warda**

Pabou di Brug: Dr. Alvarez  
Pariba di Brug: Dr. Britt-Croes

**Otro Servicionan**

Setar Info	118
Digicel Info	145
Setar	582-5151
Elmar	582-3700
WEB	525-4600
Serlimar	584-6456
Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA	583-2999
AA/NA helpline	583-8989
Fund. Abuso Sexual	582-4433
Fundacion Guia'mi	587-1677
Fund. Muher	
den Dificultad	583-5400
Fund. Tel. Pa Hubentud	131
	588-6138
Accion Rescate	584-2718
Centro Kibrahacha	588-3131

**Polis**

Polis Tipline	11141
Oranjestad.	582-4000
San Nicolas	584-5000
Savaneta	584-7000
Santa Cruz	585-4710
Noord	587-0009
Strandpolitie	586-3003
Balashi	585-2500
Aeropuerto	582-4800
Aruba Transfer Tour & Taxi	
	583-2856
	582-2116
Best Taxi Services	588-3232
Coop. Ver. Tas	587-5900
ATS	583-5361
Arugas	585-1198
S.O.S. Teleayudo	583-1190

**EDITA PA:** The Media Group,

Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel.

(297) 583-1400, fax. (297) 5831444,

**E-mail:** [mediagroup@setarnet.aw](mailto:mediagroup@setarnet.aw).

**CUENTA DI BANCO:** C.M.B. #229-

82600. **BENTA LOS** Afl 1,50.

**ABONEMENT** Afl.35,00 pa luna.

**ORA DI OFICINA:** Dialuna pa Diabierna

8 a.m. - 5 p.m.

**IMPRENTA:** Imprenta Nacional Arubano.

**DIRECTOR:** Victor "Toko" Winklaar &  
Victor R Winklaar.

**REDACCION:** noticia@awemainta.com.

**BENTA DI AVISO:**  
[sales@awemainta.com](mailto:sales@awemainta.com)



# FOCUS RIBA FAMIA

## Mayor y culpabilidad

Pa por cu muchanan caprichoso ta dificil, pero algun mayor ta haya cu e parti mas duro ta di enfrenta nan mesun duda. No ta inusual cu mayornan di muchanan caprichoso ta lucha cu sentimentonan di culpabilidad of duda propio cu e constante enfrentamentonan na cas.

Desafortunadamente hopi mayor a worde informa pa “expertonan” cu maneha mucha mester ta algo facil pa esunan cu ta haci’e corectamente. Esey ta laganan cu un condena propio intenso ora cosnan no bai manera mester ta – nan a planea di ta mayornan amoroso y efectivo, lesando storia pa nan angelitonan den piyama prome cu nan bai drumi. Pero e diferencia entre bida manera e ta, y bida manera e mester ta bira un realidad depresionante. Si bo ta enfrentando e tipo di depresion aki den bo bida, laga mi dunabo tres siguranza. 1. no ta bo falta; 2. no semper lo ta asina dificil; y 3. probablemente bo ta haciendo un miho trabao cu bo mes ta kere.

Estadisticanan ta muestra cu mayoria di mucha caprichoso despues ta bira adultonan determina, respetabel, y trahador duro, cu no por kere algun di e cosnan cu nan tabata haci. Te hasta lo bo por mira e dia cu bo yiu rebelde di antes lo asercabo pa conseho, cansa di e enfrentamento cu su mes yiu caprichoso. sey ta e satisfaccion final di e mayor conciente, cu a lucha pa pasa e añanan reboltoso..

## PANADERIA DEL PUEBLO



Guyabastraat 4, Dakota Tel: 582 4748

**Labco**

**MEDICAL / HOME HEALTHCARE**  
 RENTAL/SALE of Medical & Home- Healthcare

- \* Wheelchaires
- \* Beds
- \* Walkers
- \* Bathchair
- \* Commodes
- \* Crutches / Canes

- \* Oxygen Concentrators/Cylinders

**Difficulty Walking**  
**Rent a portable electro scooter**  
*(Fits in all cars, trucks, 41lbs).*

**24 Hours Services!**

**Tel: 582-6651 Fergusonstraat #52, Dakota**

**D-Yvonne**  
 Beauty Salon & Hair Center  
 Fergusonstraat 52  
 Tel: 583-7156

**PelUCA aki Hairpiece aya!!**  
 Pero e unico lugar cu experiencia, calidad, servicio y bon prijs ta

*Luci semper bunita haciendo un cambio total ariba bo apariencia. E mihor den: Permanent, Make-Up, Hairweaving, Braiding, Hairstyling, Acrylic, Gel Nails, Ponytail.*

*Pa tur bo tratamiento di Belleza D'Yvonne*

**BO CONECCION CU MERCA**  
 SHOP ONLINE: [www.arusamailbox.com](http://www.arusamailbox.com)

Bo a mira algo riba television, website of catalog y bo no sa con pa cumpre or order e producto? Nos ta bo solucion

Pa mas informacion yama

**583-2459 of 583-0631**

**BULA JUMP**  
 PA TUR FIESTA  
 PA MUCHA  
**YAMA**  
 5923523 / 5838769

## TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa Augustus 7 2007

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boeking	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.67	1.69	1.71
Engelse Pond Sterling	3.56	3.61	3.67
Zwitserse Frank per CHF. 100	149.84	150.56	151.36
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00 biljetten chq./overboeking	100.20 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	149.73	151.10	152.61
Euro per XEU. 100	243.88	246.11	248.58



Provision di Devisa 1.3%  
 Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.

Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambianan di placa extranhero.

**BANCO DI CARIBE**  
*Nos ta honra Bo confianza*

## Horoschoop



**Aries** 21 Mrt - 20 Apr

Relacionnan laboral ta tenso awe, no tin espacio pa dos, dus bo mester actua pa ta esun cu ta gana.



**Tauro** 21 Apr - 20 Mei

Bo tin dilanti bo un incidente dificil cu un superior. Cierta persona ta purba convencebo pa mira cosnan na su manera. Como cu bo ta terco, evita e incidente.



**Geminis** 21 Mei - 20 Jun

Un problema di placa finalmente ta keda resolvi, cual tabata danki na intervencion di terceronan. Conshonan di profesionalnan ta mas cu bon bini.



**Cancer** 21 Jun - 20 Jul

Bai paso a paso independiente di e tamaño di e tarea cu ta ocupabo. Planetanan lo mando pronto algun apoyo extra.



**Leo** 21 Jul - 20 Aug

Atende e detayenan, bo por lubida algo importante. Si bo lubida algo escencial lo bo mester cuminsa full di nobo.



**Virgo** 21 Aug - 20 Sep

Awor bo no ta mucho eficiente, pero si hopi motiva. Awe bo tin ideanan, pero bo no ta e ehecutor.



**Libra** 21 Sep - 20 Okt

Bo no ta percibi e cuadra general pasobra bo ta hoga den detayenan. Bai bek un poco y purba di wak e cosnan mas claramente.



**Scorpio** 21 Okt - 20 Nov

Basta di ripiti loke e otronan ta haci. Bo mester establece bo propio metodonan di trabao, esey lo dunabo motivacion nobo.



**Sagitario** 21 Nov - 20 Dec

Bo por cuminsa tuma e cosnan den bo propio mannan y purba di resolve un problema profesional. A pesar di e ultimo resultado no tur costa na bo alcance.



**Capricornio** 21 Dec - 20 Jan

Cierta persona ta splicabo cierto cosnan cu por yudabo compronde e tema global. Pa algun motibo bo no ta move. Planetanan lo dunabo un chance pronto.



**Aquarius** 21 Jan - 20 Feb

Un tema practico y organizativo mester bo intervencion pa evita cu e cosnan deteriora y sali for di man. Muestra bo calidadnan di lider.



**Piscis** 21 Feb - 20 Mar

Asuntonan financiero ta muestra favoreci y bo por logra awe un bon trato. Sigura bo mes di inclui plannan futuro den bo baloracion global di e situacion.



## E Potret di Dia

noticia@awemainta.com



India: Studentenan ta protesta cu nan man y cara pinta yena cu mensahenan anti-guerra den un manifestacion di paz na Mumbai. Ayera 6 di augustus a conmemora e victimanan di e bomb nuclear cu a cai riba Hiroshima na 1945. Ta 62 aña pasa cu mundo a wak su prome atake nuclear, ora cu Merca a mata mas cu 140 mil hende instantaneamente y herida fatalmente otro miles cu radiacion.

## Britanny Doherty di solamente 10 aña di edad ta wordo honra como bishitante distingui



**RECIENTEMENTE** a wordo honra na Renaissance Resort Ocean Suites; Britanny Doherty, como bishitante distingui di Aruba, pa e motivo di ta bishitando Aruba pa 10 aña consecutivo. Britanny Doherty ta un mucha muher di 10 aña cu di baby ta bishitando Aruba

cu su mayornan, Thomas & Ann Doherty. Britanny tin dos otro ruman muher mas chikito, un di 7 aña y un di 14 luna. E famia Doherty aki ta bishita nos isla mas cu un biaha pa aña. Britanny su motibo nan principal pakico e ta encanta Aruba ta paso e ta gusta snorkel y tin

hopi actividad na Aruba cu e por participa den dje. E restaurant nan, e clima, e beach nan bunita y e hendenan cariñoso ta su otro motivo nan principal pakico e ta gusta nos isla. Maritza Tromp Lacle a haci acto di entrega di e certificado oficial y a felicita Britanny & tambe a

gradici e mayornan y Britanny nan pa nan lealtad demonstra na nos isla pa asina hopi aña tras di otro. Presente na e ceremonia tabata Linda Garcia, di concierge desk, Suhe y Leidy di activities, Thomas & Ann Doherty, hunto cu Britanny su ruman nan chikito.

## Nos Mundo Loco

### Polisnan ta wordo castiga cu "Hello Kitty"



Na Thailandia e alto-comisario di Polis a bin cu un idea inovativo pa castiga miembronan di e cuerpo policial cu ta kibra reglanan menor di e departamento di Polis. Dor di bisti un brazalet di "Hello Kitty" cu ta hopi yamativo, uno cu ta grandi, di color rose cla y tin e logo di "Hello Kitty" cu dos curazon riba dje. For di awe, oficialnan cu ta yega lat, parkeer den e lugar robes of ta comete un otro infracion menor lo mester di bisti e brazalet pa algun dia y no mag di bisa otro pakico nan ta bistie. E brazalet ta diseña pa trece verguensa na esun cu ta bistie. "Esaki lo yuda nos trece disciplina bek na e departamento, nos no por laga ofensanan chikito di cada dia bay nu mas manera nada a pasa" E alto-comisario di Polis esta Pongpat Chayapan a declara.

Ofensanan mas grandi lo wordo catiga cu e medidanan disciplinario mas tradicional e alto-comisario a remarca. E pushi yama "Hello Kitty" ta un fenomeno di mercadeo Asiatico cu a wordo introduci pa prome biaha na 1974 dor di Sanrio na Hapon. Awendia bo por haya tur cos di "Hello Kitty" y tin negoshinan completamente dedica na bende productonan di esaki tambe rond henter mundo.

### E lenga mas flexibel na mundo

Un homber Chines ta treciendo un masa di publico cu solamente e poder di su lenga. Zhang Yongyang di 24 aña di edad biba na e cuidad di Xi'anta a caba di descubri su habilidad cu e por mishi su nanishi cu su lenga y awo ta purbando di pone e habilidad aki na un bon uso.

Ya cu su hobby ta caligrafia, Zhang ta desaroyando su habilidad pa por skirbi letranan Chines cu su lenga. "Mi ta pensa cu mi lenga ta masha flexibel mes, pakico no lague skirbi letranan cun'e manera un par di man por haci?



# Embahador Mericano a comparti un bahada di solo spectacular cu Mericanonan bibando riba nos isla

UN recepcion den e Penthouse na Radisson Aruba Resort & Casino a trece hunto e Embahador Mericano nobo pa Caribe Hulandes y un cantidad di Mericano cu awor ta biba y traha na Aruba.

Embahador Timothy Dunn, su casa y tres yiu muhernan, a wordo compaña p'e Vice Consul, Departamento di Estado Mericano, William Furnish,

durante e fiesta cu a tuma lugar riba e dak di e Penthouse suite n'e famoso hotel di Palm Beach. E recepcion a conta cu un tremendo catering di e hotel su chef ehecutivo Matt Boland, naci na Merca, y sous chef ehecutivo Hector Espinoza.

Anfitrión Gary Jutz, e gerente general di Radisson Aruba Resort & Casino, a yuda Em-

bahador Dunn y Vice Consul Furnish conoce nan paisanonan local, entre otro e gerente general di Marriott Aruba Resort, Rick Zeolla y su casa Mashelle, e Presidente y CEO di e Aruba Hotel & Tourism Association Jorge Pesquera y su casa Marina y e gerente general di Westin Aruba Resort, Rob Smith y su casa Diana, entre otro hendenan conoci di nos isla.





# Taxistanan a goza di evento na Renaissance Festival Plaza

**RECIENTEMENTE** L.G. Smith Steak & Chop House a organisa un evento specialmente dedica na e taxistanan di Aruba. Na e ocasion aki gerencia di e restaurant a invita taxistanan pa un evento cu a tuma lugar na Renaissance Festival Plaza. Banda di un servicio di catering y bebida sublime durante henter e anochi, tambe tabatin oportunidad pa baila un poco riba ritmo di un DJ cu a percura pa e anochi tabata yena cu musica.

Sra. Zulaika Boekhoudt di e departamento di mercadeo di L.G. Smith Steak & Chop House a hiba palabra y a presenta e incentivonan nobo pa e taxistanan, kendenan durante henter aña ta percura pa recomenda tanto turista como nos propio localnan pa nan bishita e restaurant. E fotonan ta papia pa nan mes, mayoria taxista presente durante e anochi dedica specialmente pa nan, como e cara number un di e industria turistico di Aruba.

